Courrier Sud

"En équilibre sur tant d'inconnu" A. De Saint-Exupéry.

VOL. 2 No. 11 TORONTO SEMAINE DU 17 AU 23 MARS 1974

UNE CAISSE POP RÉGIONALE POUR TORONTO EN 1974

Par Jean-Louis Fontaine

La Caisse Populaire Lamarche de Toronto deviendrait en 1974 une importante caisse régionale et serait appelée à mener le bal dans la fondation de plusieurs sous-caisses dans divers secteurs de Toronto et dans certaines villes comme Georgetown et Oshawa par exemple.

La Fédération des Caisses Populaires de l'Ontario aurait laissé entendre aux dirigeants de la Caisse Lamarche qu'elle serait en principe d'accord pour prendre à ses frais le loyer, l'ameublement et le personnel sur un échéancier de deux ans.

À la suite d'expériences analogues tentées dans le passé, il a été prouvé qu'une caisse peut en dedans de deux ans atteindre un actif de un million, ce qui lui permet alors de se suffire à elle-même.

Présentement, on est à la recherche d'un local propice en plein centre-ville de Toronto car la Fédération désire que la Caisse Lamarche ait dorénavant une image plus professionnelle et qu'elle dispense la gamme complète des services bancaires dans un bureau plus spacieux et à plein temps.

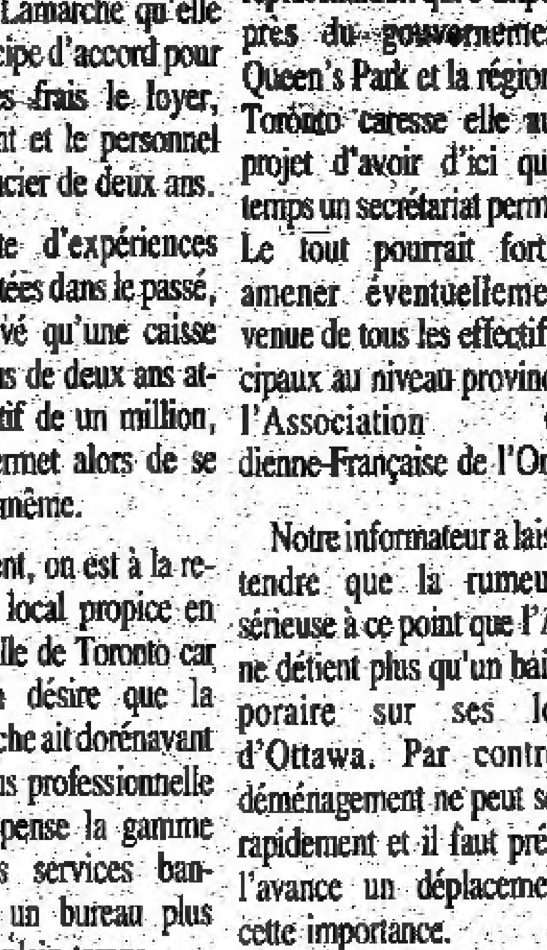
La Fédération des Caisses travaillent depuis quelques temps déjà sur un projet de concert avec l'ACFO afin d'en arriver à réaliser un début de regroupements des effectifs canadiens-français dans le domaine de la représentativité.

Il semble que certains édifices ont été visités et que dans certains milieux, on serait favorable à déménager dans un même édifice que la future Caisse Populaire régionale. Des professionnels, des hommes d'affaires et certaines autres entreprises ont été approchées en ce sens.

On sait par ailleurs que l'ACFO parle d'ouvrir un sous-bureau provincial à Toronto afin d'avoir la représentation qui s'impose auprès du gouvernement de Queen's Park et la régionale de Toronto caresse elle aussi le projet d'avoir d'ici quelques temps un secrétariat permanent. Le tout pourrait fort bien amener éventuellement la venue de tous les effectifs principaux au niveau provincial de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario.

Notre informateur a laissé entendre que la rumeur est sérieuse à ce point que l'ACFO ne détient plus qu'un bail temporaire sur ses locaux d'Ottawa. Par contre, le déménagement ne peut se faire rapidement et il faut prévoir à l'avance un déplacement de cette importance.

Naturellement, toujours selon notre informateur, les "organismes en place" n'ont rien à craindre de cette réorganisation éventuelle de l'ACFO car le tout sera axé sur la représentativité et non pas pour mousser l'angle culturel comme la Chasse-Galerie le fait si bien déjà par exemple.



LA CAISSE LAMARCHE

Dimanche dernier, la Caisse Populaire Lamarche de Toronto tenait sa réunion annuelle et les membres de l'assistance ont été agréablement surpris de constater que plus de 250 membres sont maintenant sociétaires réguliers de l'organisme.

Les dirigeants ont également profité de l'occasion pour rendre un hommage tout à fait spécial à M. Stanislas Léger qui s'occupe depuis une bonne douzaine d'années de gérer la caisse. M. Jules Renaud, pour sa part, a été confirmé comme nouveau gérant de la Caisse Lamarche.

En 1973, quelques 45 demandes de crédit ont été faites à la Caisse Lamarche et $73,000.00 ont été investis en prêts et le chiffre d'affaires total devait atteindre la somme de $500,000,00

La Caisse Populaire Lamarche Limitée a été incorporée le 28 mai 1963 et elle est présidée par M. Zoël Vienneau. Les autres membres du conseil d'administration sont M. Jules Renaud, Mme Julienne Filion, M. Maurice Filion, M. Jean-Paul Bossé, M. Aquila Allain et M. Roger Lantaigne. M. Jean-Pierre Abel, Roger Breau et Denis Richard sont les responsables à la commission de crédit.

Le conseil de surveillance est sous la coupe de Mme Eveline Janelle, M. Laurie Belliveau et M. Lionel Proteau.

L'actif de la Caisse en 1973 était de $198,473.04 comparativement à $76,525.47 en 1967 ce qui indique une augmentation substantielle en sept ans.

L'objectif pour tous serait maintenant de recruter de nouveaux membres afin d'atteindre le plus tôt possible le chiffre magique de 500 membres sociétaires.

La Caisse Populaire Lamarche possède présentement ses bureaux au 377 de la rue Sherbourne soit au sous-sol de l'église de la paroisse Sacré-Coeur de Toronto et on peut obtenir de plus amples détails sur le rapport financier annuel en communiquant avec le gérant de la Caisse, M. Jules Renaud au téléphone 924-2464.

Campagne de l'ACFO

Les dirigeants du conseil régional de Toronto devaient décider il y a quelques jours que les dons et souscriptions que les francophones désirent faire à l'occasion de la campagne annuelle de l'ACFO pourront être postés à la Caisse Populaire Lamarche.

Plusieurs milliers de francophones seront sollicités au cours de premiers jours d'avril et dans la présente édition de Courrier Sud, on pourra prendre connaissance d'un premier communiqué du conseil régional de l'ACFO, section de Toronto.

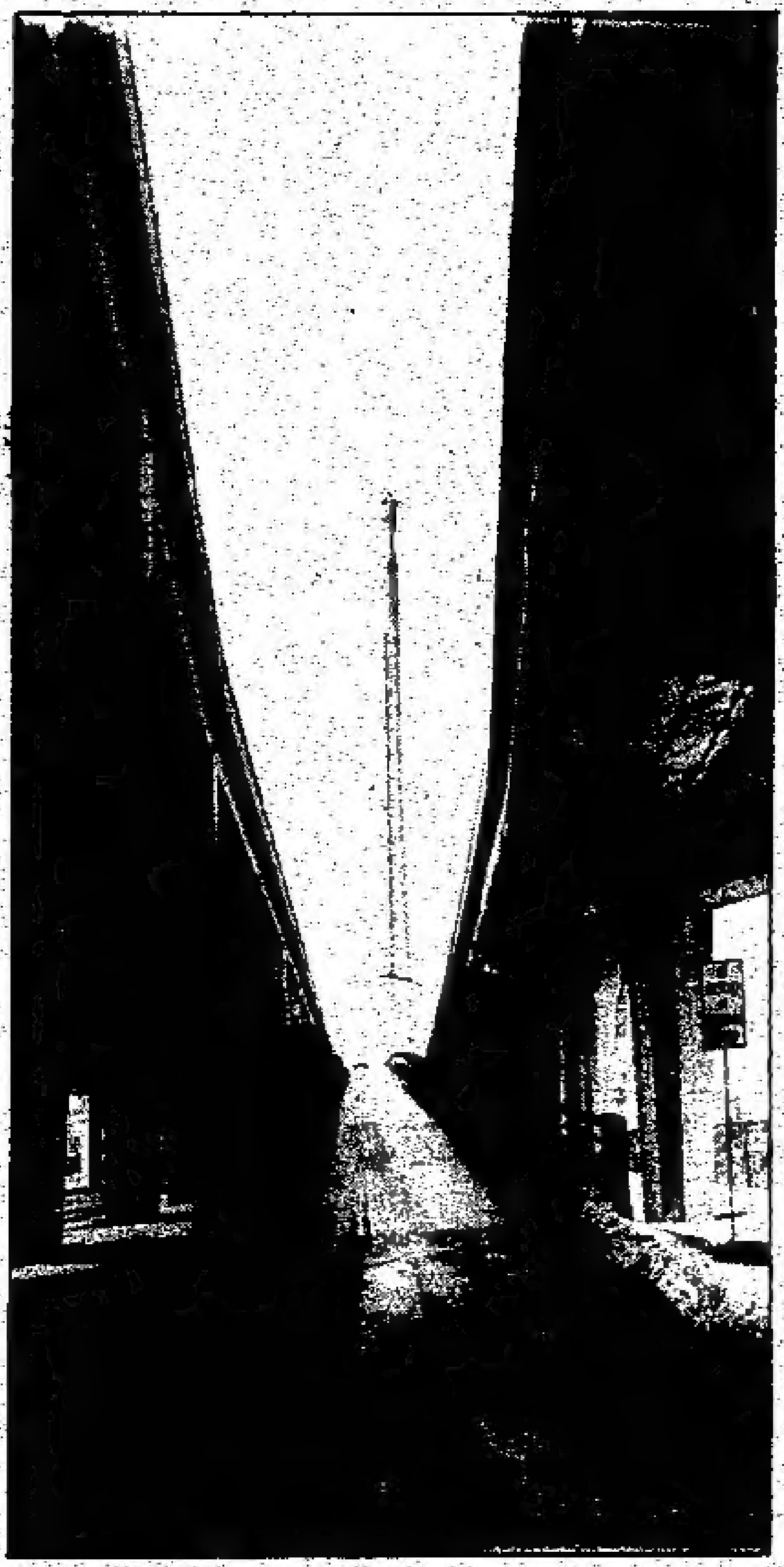
LA RENCONTRE

Monsieur Raymond Lanthier qui fut nommé par le Conseil régional de l'AFCO (région du Niagara) à la fin de 73 pour organiser la Rencontre 1974, nous annonce que son Comité de coordinateurs est maintenant formé. Voici la liste des responsables pour chaque section.

Concours de popularité
Mme Claire Rochefort
Ste Catharines
Tirage du $1.000
M. Roger Pigeon
Welland
Publicité
M. Gaston Gaboury
Ste Catharines
Finance
M. Gabriel Jary
Ste Catharines
Programme souvenir
Robert Trottier
Ste Catharines
Act. culturelles
Mme Fleurette Léger
Ste-Catharines
Services
M. Louison Bernard
Ste Catharines
Hotesses
Mme Fleurette Noel
Ste Catharines
Bienfaiteurs
M. Jacques Rochefort
Ste Catharines

Monsieur Lanthier qui est gouverneur à l'exécutif de l'ACFO provincial a déjà organisé la Rencontre 70 qui avait eu lieu à Niagara et la Rencontres 66 qui s'était faite à Toronto. Cette année la Rencontre aura lieu à Ste Catharines.

M. Lanthier sera heureux de répondre à toute correspondance qui sera adressée à 612 rue Geneva, Ste Catharines.



LE CN FAIT PEUT-ÊTRE L'OBJET DES CRITIQUES DE L'OPPOSITION AU FEDERAL mais les francophones du sud de l'Ontario voient monter la tour avec plaisir. Quand le tout sera terminé, il sera possible de syntoniser le réseau français de Radio Canada dans toute la péninsule du Niagara, et ceci, sans cable, s'il-vous plait!

PHOTO: Guy Perrier

On parle aux esprits

Le magicien Gonzalez et sa partenaire Soleda sont à la recherche de quelques couples francophones qui s'intéressent au spiritisme et qui aimeraient participer régulièrement à de telles séances. La formation éventuelle d'un groupe s'intéressant aux sciences occultes pourrait voir le jour si un nombre suffisant d'intéressés à la question donnent signe de vie. Selon, Gonzalez, il est possible de parler aux esprits et il se charge de le démontrer aux personnes qui veulent bien assister à l'une des démonstrations. Fait intéressant, il n'en coûte rien pour faire partie du cercle expérimental présentement. On peut rejoindre le magicien Gonzalez en composant 259-8894 après 6hres du soir.

A Orillia: On veut des classes françaises

C'est tout juste au dernier moment que les parents francophones d'Orillia ont su qu'ils étaient sur l'agenda de la réunion de la Commission scolaire du 6 mars 1974. Ces parents qui ont fait un demande écrite pour que leurs enfants puissent bénéficier de classes françaises dès septembre 1974, attendaient depuis plusieurs semaines le jour où la question serait débattue publiquement en assemblée.

Monsieur Jean Laberge, président du Club Les amis de Champlain et représentant des parents pour ce qui a trait à cette affaire, a appris la nouvelle grâce à un journaliste de la ville qui a constaté en prenant connaissance de l'agenda de la réunion que la demande de classes françaises serait discutée ce soir là. Au moment où Monsieur Laberge nous téléphonait pour nous faire part de la nouvelle (2h30 mardi après-midi) il n'avait encore reçu aucune convocation écrite ou orale et il essayait d'avertir le plus grand nombre possible de parents intéressés par la question.

Les démarches officielles pour l'obtention de classes françaises à Orillia sont en cours depuis avril 1973. La première demande avait été refusée; on avait invoqué comme raison le trop petit nombre d'élèves francophones susceptibles de fréquenter les classes demandées. Mais cette année, il n'y aurait aucune raison pour que les parents essuient un second refus; à date 45 enfants sont prêts à fréquenter les classes en français alors que le minimum exigé par les normes serait de 25. La seule crainte qui subsiste serait que la réponse de la commission scolaire soit différée indéfiniment; mais ayant déjà tous les éléments en main pour justifier leur demande, les parents sont confiants en l'avenir.

C'est le comité d'éducation du club Les amis de Champlain, en collaboration avec un groupe de parents qui s'est occupé depuis le début du travail d'enquête, d'étude et d'animation dans cette affaire.

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

L'enrichissement du vocabulaire

Vers 1830, les bousingots étaient les hippies de l'époque. Au mot bousin, cabaret où s'enivraient les marins (de l'anglais « to boose, » forme vieillie qui devint par la suite «to booze» : (boire beaucoup), on avait ajouté le suffixe got, pour rimer avec le nom du pape des contestataires républicains de cette époque royaliste : Victor Hugo. On parlait de bousingoterie avec enthousiasme. Puis le mot disparut, et avec lui les bousingots et la bousingoterie. Car c'est le sort de certains mots qui dans le ciel linguistique font un petit tour et puis s'en vont, oubliés à jamais. Espérons qu'il en sera de même pour les vilains mots que la mode (ou le snobisme) nous impose. Ces drôles de vocables nous viennent surtout de l'anglais. Ils nous écorchent l'oreille et obscurcissent les phrases les plus simples de leur lourde présence. Ils sont bien souvent inutiles. Le brainstorming est un exemple. Au lieu de cet énergumène, on a choisi et adopté, à la 4e Biennale de la langue française, le mot composé remue-méninges. J'ai eu moi-même l'occasion de le proposer à un directeur parisien d'une grosse entreprise qui l'adopta d'emblée pour ses petites réunions de travail hebdomadaires. Au Québec, le mot drive-in a été remplacé par **ciné-parc.** En France, où les ciné-parcs ne sont point encore entrés dans les moeurs, le mot anglais persiste. Il n'est pas impossible que notre ciné-parc soit bientôt adopté par les Français. D'autre part, le design, s'il continue à faire des siennes par sa présence dans les magazines français, a désormais un adversaire sérieux. Il existe maintenant en France un Centre de création esthétique industrielle. La **création esthétique industrielle** ou simplement la création industrielle ou encore la technique industrielle est un bon équivalent de l'anglais « industrial design » ; le « designer » s'appelle alors, en français, le **créateur industriel.**

L'adoption irréfléchie de termes anglais crée des erreurs cocasses. Exemple : avec des billets de théâtre, une firme française offre le service de babies sisters voulant bien sûr dire baby sitters (gardiennes d'enfants est pourtant simple). Les soeurs qu'on désire donner aux bébés, serait-ce la version française de la revanche des berceaux ?

On réagit en ce moment en France contre l'invasion de termes anglais. De temps à autre, le Journal Officiel donne une liste de mots de différents domaines, de néologismes qui doivent dorénavant être utilisés à la place de leurs frères anglo-saxons. En voici quelques exemples : **crédit-bail** (leasing), **façade** (fronting, en assurance), **franchisage** (franchising), **jardinerie** (garden center), **minimarge** (discount house). Les deux fameux termes de l'informatique au sujet desquels les discussions traînèrent pendant des années : **hardware** et **software** seront désormais remplacés par **matériel** et **logiciel.** Le mot **royalty** devient **redevance** et le **time-sharing** devient tout bonnement : **partage de temps.** On le voit, la France a enfin réagi contre un envahissement dangereux de la langue française technique par des termes anglais arrivés tels quels d'outre Atlantique. C'est bon signe.

A part les mots anglais, d'autres néologismes plus heureux sont nés dans la langue française qui accueille beaucoup de nouveaux venus en ce moment. **Nocturne** en est un, qui prend le sens d'ouverture des magasins jusqu'à une heure avancée de la nuit ; exemple : Nocturne le mercredi et le vendredi, jusqu'à 22 heures. Les mots surgissent, sont créés, s'imposent, s'éloignent, parfois réapparaissent ou ne brillent qu'un instant puis s'évanouissent à jamais, dans l'univers des langues humaines.

Louis-Paul BÉGUIN

CETTE SEMAINE d'Ottawa

DISCOURS DU TRONE

Ressentant encore vivement les douloureux stigmates laissés par la crise de l'énergie et la poussée inflationniste qui provoquèrent un subit ralentissement des activités économiques à l'échelle mondiale, le Discours du Trône propose de nombreuses mesures correctives, destinées à stabiliser l'économie canadienne. Voici les points majeurs contenus dans cet important discours :

Inflation:

La rareté et la cherté du pétrole, de très mauvaises récoltes en plusieurs pays et la croissance rapide de la population mondiale ont provoqué, dans le monde entier, une explosion inflationniste généralisée. Repoussant carrément le gel des prix et des salaires comme remède efficace à l'inflation, le gouvernement opte plutôt pour le maintien des revenus, de la production et de l'emploi à un niveau élevé.

Pétrole:

Le gouvernement suggère l'implantation d'un mécanisme destiné à prévenir les hausses abusives des prix du pétrole; il prône aussi l'instauration d'un prix unique pour tout le marché interne canadien ainsi que la création d'une Société nationale du pétrole.

Emploi:

Accroître davantage le nombre des emplois en haussant la production et en assurant aux employeurs un meilleur accès à la main-d'oeuvre canadienne. De plus, le gouvernement favorisera une politique de l'emploi au niveau local et apportera des modifications à la Loi sur l'assurance-chômage.

Industries:

Il y aura présentation d'un projet de loi établissant une Banque fédérale d'expansion des entreprises commerciales, qui viendra en aide aux petites entreprises dans leurs efforts de croissance.

Banques:

Assouplir les "dicta" de la Loi sur les banques afin de permettre aux provinces d'accéder à la copropriété des banques.

Exportation:

Amender la Loi sur les exportations afin de repousser les limites aux exportations qui restreignent le commerce extérieur du Canada.

Habitation:

Des mesures seront soumises au Parlement visant à renforcer la protection offerte au consommateur sur le marché de l'habitation.

COURRIER SUD A BESOIN DE

10

10

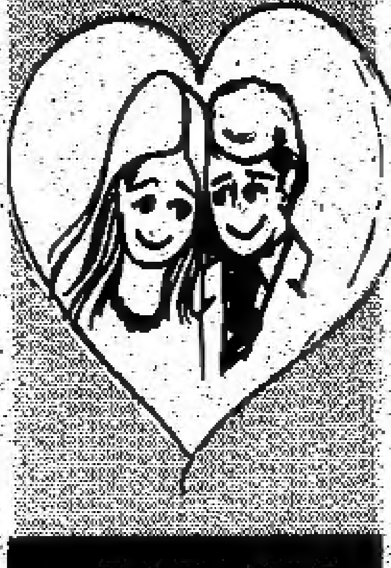
10

PUBLICITAIRES A TEMPS PARTIEL

961-3335

REMY LUNET

LE P'TIT COURRIER DE L'AMITIE



HOMMES

010 — ANGUS (Ontario) — Célibataire, 26 ans, 5'10-1/2", 140 lbs, cheveux bruns, yeux verts, etc. traducteur sur une base militaire. Voiture, désire connaître jeune fille moderne et sportive. Photo appréciée.

• • •

011 — TORONTO — Je suis nouveau résident de l'Ontario. Je suis âgé de 27 ans, suis sincère et j'aime l'amitié durable. Photo appréciée, la sienne en retour.

• • •

013 — MISSISSAUGA — Jeune homme aimant le dialogue, aimerait connaître jeune fille belle apparence qui aime sports, musique et cinéma. Une réponse sera envoyée à toute lettre accompagnée d'une photo récente.

• • •

01 — TORONTO — Jeune homme bilingue dans la vingtaine avec bonne position désire se lier d'amitié avec jeune fille de langue française de la région de Toronto en vue sorties, cinéma, danse, restaurant, etc. Photo s.v.p.

FEMMES

Offre spéciale

Pour un certain temps seulement, nous publierons gratuitement dans le "P'tit Courrier" les descriptions des vingt premières candidates qui nous feront parvenir leur lettre.

05 — TORONTO — Séparée dans la trentaine, jolie, féminine, 5'5", 120 livres, désire rencontrer un monsieur libre dans la trentaine dans le but d'une amitié sincère. Photo s.v.p.

• • •

06 — TORONTO — Jolie fille très belle apparence, française, aime sports, musique, cinéma, désire connaître jeune homme 26-30 ans à la mode, sincère, sobre, doux avec goûts analogues pour amitié durable. Photo s.v.p.

• • •

012 — PENETANG — Coiffeuse, célibataire, 5'4", châtaine, joyeuse, désire compagnon de belle apparence, sobre, religieux, joyeux. But sérieux. Photo appréciée, la sienne en retour.

CONCOURS—CONCOURS—CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

82 CHURCH — TORONTO

364-4345

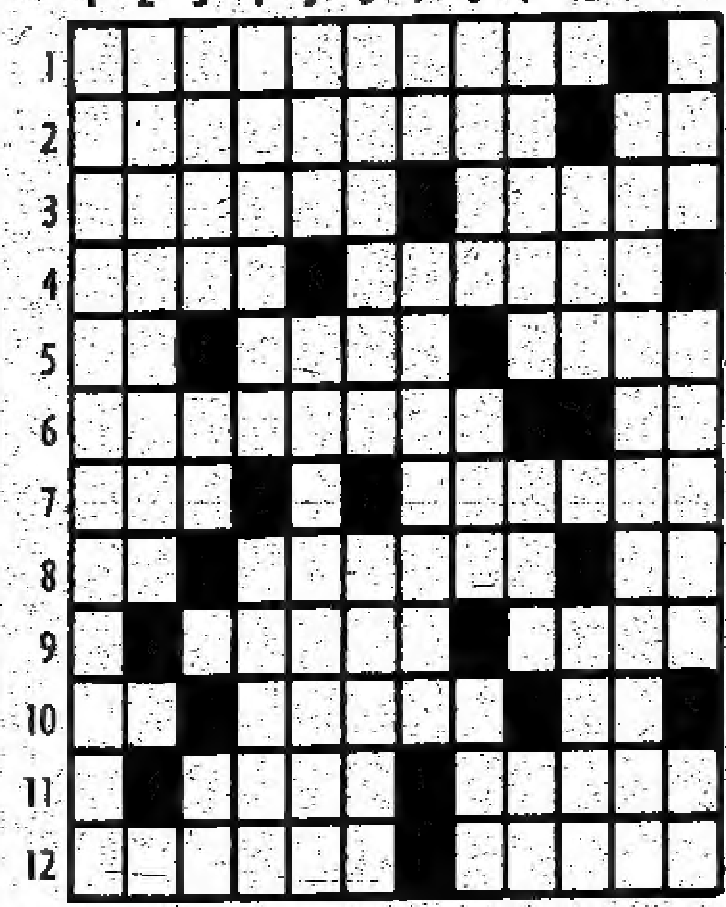
ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE 2 best-sellers à deux lecteurs qui auront la bonne reponse

CONCOURS - CONCOURS - CONCOURS

mots croisés CHAMPLAIN

LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE MISES À LA POSTE AVANT MINUIT LE 5 AVRIL 1974.

problème: no 10

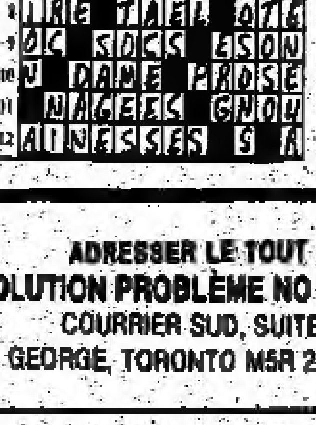


HORIZONTALEMENT

1- Adorations des idoles.
2- Relatifs au notariat. Note.
3- Reliefs allongés du fond des océans. -- Sa capitale est Beyrouth.
4- Ville du Japon. -- Mouvements funéraires.
5- Lac du Soudan. -- Combat entre deux adversaires. -- Greffa.
6- Accélérations. -- Idem.
7- Epoque. -- Etat d'une voix d'enfant quand elle mue à la puberté.
8- Notre-Seigneur. -- Pape de 155 à 166. -- Aluminium.
9- Instrument qui sert pour opérer. -- Précipitation.
10- Obtenu. -- De la famille des cervidés. -- Tellement.
11- Ventile. -- Petit pied.
12- Mets à l'épreuve. -- Rivière de la Guyanne française.

VERTICALEMENT

1- Désavantage.
2- Salles où sont les lits.
3- Retires. -- Ferrure. -- Champion.
4- Aventurier, né à Montagnac (1725-1805). -- Immobilisation.
5- Unité de mesure. -- Relative à l'usine.
6- Entrelaces les fils. -- De naissance (pl).
7- Radium. -- Ville d'Algérie.
8- Mille-pattes. -- Transpire. -- Tête d'une tige de blé.
9- Eloigne d'un lieu. -- Ville de Belgique. -- Préposition.
10- Mot signifiant: fils. -- Vin blanc mousseux.
11- Action de mâcher les aliments.
12- Boisson faite avec le raisin. -- Fille de Dagobert. -- Négation.



Gagnants — problème no 6
M. Michel Broshart — Toronto
M. Georges Paradis — Toronto

ADRESSER LE TOUT A:
SOLUTION PROBLÈME NO 6
COURRIER SUD, SUITE 2
329 ST. GEORGE, TORONTO M5R 2R2

NOM:......................................
ADRESSE:......................................
....
Tél:......................................

A LA FIN DU CONCOURS ON CHOISIRA AU HASARD UN GAGNANT PARMI TOUTES LES PERSONNES QUI AURONT BIEN REMPLI LES MOTS-CROISES ET CELUI-CI SE MERITERA NOTRE GRAND PRIX D'UNE VALEUR INTERESSANTE

• • •

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES LIBRAIRIES DE LANGUE FRANÇAISE EN ONTARIO

PARALLÈLE ENTRE LA GRENOUILLE "THE FROG" ET LES CANADIENS-FRANÇAIS

Par une "FIERE d'être" FROG de l'école Confédération de Welland

Puisqu'on nous appelle comme ça rions avec eux, les Anglais et cherchons quelques points de comparaisons entre le FROG et le FRANCOPHONE au Canada.

1) La grenouille reste active en tout temps.

Le jour elle saute d'une mare d'eau à l'autre pour semer la vie; la nuit, elle absorbe des milliers de mouches et d'insectes. Au mois de mars, quand les oeufs de la femelle sont fécondés, c'est toute une nappe de têtards qui peuplent les étangs pour amuser les amants de la nature de tous les âges. (revanche des berceaux)

Le Canadien-français, lui aussi, est actif. Le travail et l'effort ne lui font pas peur. Et que dire de la Canadienne et "ses jolis yeux doux"? En 1940, elle était féconde elle aussi. . . on pouvait être fier des belles grosses familles can.-fr. De nos jours, la canadienne et "ses jolis yeux doux" prend "la pilule", dit-on comme toutes les autres femmes.

2) La grenouille sort par tous les temps mais surtout dans la pluie.

Le Canadien-français sait braver neige, froid et tempête. La pluie, c'est-à-dire les difficultés, les malchances, les contrariétés ne le découragent pas mais lui donnent encore plus d'ardeur. Il est né pour la lutte. Les Anglais le savent: les Frogs de Confédération ne sont pas "battables" sous la pluie!

3) Le grenouille se trouve partout, au bord des eaux et dans tous les terrains humides.

Chant: La grenouille dans l'étang.

Les Canadiens-français — les frogs — rions toujours avec les Anglais! les Canadiens-français dis-je, se trouvent dans tous les coins de la province de l'Ontario. Vingt-deux écoles secondaires de langue française comme la nôtre ont surgi depuis que le fameux Bill 141 nous encourage à nous grouper pour exprimer notre "joie de vivre" en français.

4) La grenouille se fait entendre partout avec sa voix de crécelle, surtout par un temps lourd et orageux.

Cri de grenouille —

Les Canadiens-français savent se faire entendre eux aussi, auprès des gouvernements fédéral et provincial. Il faut qu'ils aient non seulement les cordes vocales bien développées comme celles de la grenouille, mais aussi, qu'ils sachent crier à l'unisson ne formant qu'un seul groupe fort et décidé tout comme les grenouilles de l'étang.

5) La grenouille est aimable, est aimée de tous malgré sa laideur. Son large sourire et ses deux gros yeux intelligents gagnent tous les coeurs. La chair de ses cuisses est délicieuse pour le palais.

La population Canadienne-française est sympathique, aimeée et appréciée de tous. C'est ce qu'affirment sans cesse Monsieur le Maire, les conseillers municipaux, les membres du Conseil scolaire et tant d'autres bons amis et voisins de Welland. Une chose cependant, les petites Canadiennes-françaises ne se laissent pas déguster les cuisses!. . .

6) La grenouille sait se défendre, et se déprenda. Elle est une sauteuse et une nageuse intrépide.

Le Canadien-français voit, réfléchit, réagit et lutte pour ne pas se laisser envahir par les média de masse en anglais. Il est différent, il a double héritage et il y met double effort s'il le faut pour survivre dans l'Ontario.

Canadiens-français de Confédération,
Soyons fiers,
Soyons différents.

Marie Thérèse Charlebois
330 rue Fitch
Welland, Ontario.

DU RÉVEIL-MATIN AU FRANÇAIS

J'allais au bureau de poste. L'employé me demanda en français: "Voulez-vous que je pèse votre paquet"? Puis j'achetai un paquet de cigarettes. Le jeune garçon me dit: "quelle taille? royale ou normale?" Au restaurant l'hôtesse, avant que je remarque, sur sa blouse, qu'elle s'appelait Jeanne Durand me dit "Bonjour: quelque chose du bar?"

Partout où j'allais, l'abord se faisait aisément et, à ma surprise, en français. Je remarquai que les vendeurs, les vendeuses et les caissières de Canadian Tire étaient heureux, émus même, de ne pas chercher avec moi des mots anglais dans leur tête pour dire "démonte pneu" ou "clé à molettes". Et pourtant, j'étais à Toronto, la preuve c'est que je lisais sur les murs: Petit Gourmet, Gavroche, Rive-Gauche; non, ce n'était pas Montréal!

Mon ami anglais m'annonçait qu'il retraduisait en français l'adaptation du Misanthrope supposé se passer en 1965. Le français s'étalait dans toutes les publicités, sur les murs, dans les journaux, et il n'avait pas l'air d'anglais traduit. Mis en confiance que dis'je? plein de sentiments de supériorité, je décidai alors de dire "Bonjour comment vas'tu? A tous les étrangers et de continuer ainsi, jusqu'à ce qu'ils devinent ce que je voulais dire: Et tous faisaient l'effort!

A ce moment-là, mon poste de radio (qui sert aussi de réveil-matin) m'éveilla en anglais. Mais mon rêve se terminait bien. C'était "Love" par les Beatles.

R.L.

VOUS SOUVENEZ-VOUS LES JEUNES...!

J'AIME

(Phrases rédigées par les élèves de Mme Jeannine Bruce de l'école St-Ignace de Loyola-Agincourt-7e et 8e année)

J'aime l'amour plein de joie!
J'aime la vie quelques fois déplaisante.
J'aime le plaisir que mes amis me donnent.
J'aime le soleil qui lance ses rayons.
J'aime mes parents qui m'ont donné la vie.
J'aime les merveilles magnifiques de la nature.
J'aime le porc car c'est habituellement chaud et succulent!
J'aime la lune quand elle est plaine.
J'aime l'eau qui donne la vie à la terre.
J'aime prier, parce que c'est un moment de silence.
J'aime les animaux, des tigres et des kangourous.
J'aime l'excitation qui stimule une joie profonde et une figure reluisante.
J'aime la paix, un état calme qui invite la fraternité.
J'aime les cris de joie que les enfants expriment en s'amusant.
J'aime les mille et une goutelettes de la pluie.
J'aime les cours d'eau ruisselants dans la forêt!
J'aime les chants d'oiseaux aux matins ensoleillés.
J'aime voir les bourgeons de fleurs ouvrir un bon matin de printemps.
J'aime voir la lune brillante dans un ciel clair et noir.
J'aime les arbres grands et majestueux.
J'aime l'été avec ses sports nautiques.
J'aime le ciel parce qu'il est si vaste!
J'aime les cents flocons de neige qui forment un tapis éblouissant l'hiver!
J'aime voir différentes provinces, différents pays remplis de bonnes gens aux coeurs très grands.
J'aime le ski car on peut descendre les grandes montagnes et jouir de la belle neige brillante et du vent doux!
J'aime la vie qui m'entoure, car on en fait partie!
J'aime le charme, le charme et le style que chacun de nous possède.
J'aime les petits oiselets, les très bons mets et l'imparfait.
J'aime la charité, la beauté et l'amitié!
J'aime les fleurs car elles sont de la nature!
J'aime les scientistes qui ont découvert plusieurs choses merveilleuses!
J'aime le Nouveau-Brunswick où sont tous mes cousins.
J'aime en somme tout et il n'y a plus rien à dire!

École St. Aloysuis — Toronto ON SCIE LA BUCHE Mme C. Andrews et Mme M. Suchon donnent une démonstration aux élèves

École St-Antoine — Niagara Falls. M. Claude Charpentier, directeur de l'école discute avec un groupe d'élèves de 8e année.

Editorial

Notre Politique Éditoriale

Courrier Sud vieillit. Du bébé qu'il était il est devenu un adolescent qui se cherche, qui se définit. C'est ainsi qu'il en est arrivé à se demander quel est vraiment son rôle en tant qu'Hebdo de langue française desservant le sud de l'Ontario. On dirait même plus: il s'est défini une politique éditoriale. Quelle est-elle au juste cette politique?

D'abord et avant tout le journal veut aider à la survivance de la francophonie dans le sud de l'Ontario. On constate depuis quelques années la création de plusieurs groupes francophones. Ceux-ci serviront en autant qu'ils s'entraideront. Nous appuierons chacun de ces groupes en évitant surtout de faire de ce journal une plateforme politique où des débats s'engageront entre ces groupes. Notre but est de les unir et de les fortifier. Ce qui ne veut pas dire que nous ne les critiquerons pas à l'occasion mais jamais dans le but de détruire.

Nous appuierons toute activité qui aidera à la survivance et au développement du fait français car il faut faire plus que survivre, il faut progresser.

Nous espérons avoir toutes les raisons possibles pour continuer d'appuyer la politique linguistique provinciale.

Sans pour autant adopter un parti politique tant au provincial qu'au fédéral, nous n'hésiterons pas à donner notre opinion sur certaines décisions prises par ces partis et qui affecteraient la vie des francophones.

Il va sans dire que même si nous parlons français, nous habitons une province anglaise, une ville anglaise, et les décisions prises par nos gouvernants nous affecteront tout autant que les autres citoyens de cette ville. Nous prendrons donc également position sur certains aspects de la politique civique.

Pour qu'un journal vive vraiment, il doit s'exposer à des critiques. Que vous soyiez d'accord ou non avec la politique éditoriale, vous serez toujours encouragés à nous communiquer vos réactions dans l'Edito-lettres. L'action engendre la réaction. Il nous la faut cette réaction. Nous agissons, réagissez!!

Le Comité de Rédaction

Edito-Lettres

Réponse à Mme Micheline St-Cyr. (Té pas tannée Jeanne d'Arc?)

Toronto, le 2 mars 1974

Madame St-Cyr,

S'il vous plaît, cessez vos crises de nerfs car vous devenez ridicule. Si vous êtes fatiguée de travailler toute seule, c'est que vous l'avez voulu ainsi par votre intransigeance qui aliène systématiquement toute personne qui ne partage pas vos idées.

Quand la Chasse-Galerie a été fondée, elle avait à sa tête plusieurs personnes dynamiques, entourées de bénévoles qui se faisaient un plaisir d'oeuvrer dans un organisme qui nous promettait l'épanouissement des Canadiens de langue française. Mais, après quelques années on a constaté que la Chasse-Galerie était devenue l'affaire d'une seule personne, la vôtre, chère dame, comme si elle était votre propriété.

Arrêtez-vous donc un moment et pensez-y. Où sont passés tous les bénévoles d'antan? Se sont-ils tous fâchés pour des niaiseries? Ou vous ont-ils quittée à cause de votre attitude dictatoriale qui éloigne les francophones de la Chasse-Galerie. Vous attirez les anglophones probablement, ces derniers n'ont pas le choix.

Si vous êtes "tannée" comme vous dites, le remède est bien simple. Allez vous reposer ou cédez votre place à quelqu'un d'autre. On ne vous foutera pas la paix, car la Chasse-Galerie ça nous regarde, nous contribuables, dont les taxes alimentent la caisse fédérale. Il serait grand temps que vous nous rendiez des comptes. A bas la dictature! Ce n'est pas en jouant au martyr que vous servirez la cause francophone.

Je voudrais tout de même vous féliciter pour votre travail dans le passé; c'est malheureux que le succès des premières heures vous ait grisée et vous ai fait perdre la mesure.

Marie J. Kleber

Vu Lu et Entendu

La VILLE DE TORONTO a la manie de changer les limites de hauteur permise dans la construction, ce qui donne un effet plutôt cocasse vu à vol d'oiseau. On veut maintenant une limite de 45 pieds de haut dans toute nouvelle construction entre Spadina, Christie, St. Clair et Dupont.

C'est en mai 1975, à Montréal, qu'aura lieu la première FOIRE INTERNATIONALE du Livre en Amérique du Nord. On s'attend à ce que les gens de l'édition foisonnent de tous les coins du monde à la Place Bonaventure du 15 au 19 mai 1975 pour y présenter leurs livres. Ce projet est financé par les gouvernements du Canada, du Québec et la ville de Montréal. On sait qu'auparavant les éditeurs canadiens devaient aller à Bruxelles ou à Francfort offrir leurs produits et se chercher des partenaires sur la scène internationale.

* * *

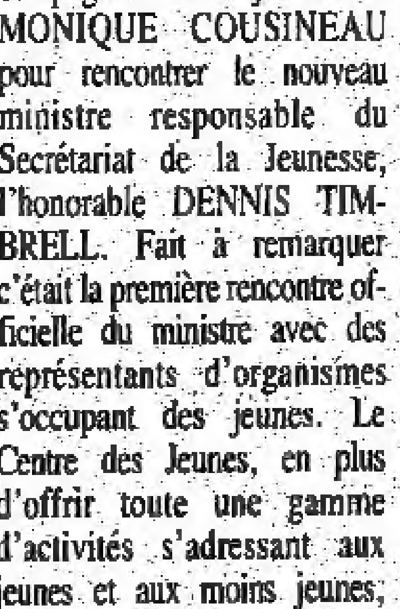
Le père ALBERT RÉGIMBALD s.j. directeur du Centre des Jeunes et de la Culture de Sudbury était de passage dernièrement à Toronto en compagnie de son adjointe Mlle MONIQUE COUSINEAU pour rencontrer le nouveau ministre responsable du Secrétariat de la Jeunesse, l'honorable DENNIS TIMBRELL. Fait à remarquer c'était la première rencontre officielle du ministre avec des représentants d'organismes s'occupant des jeunes. Le Centre des Jeunes, en plus d'offrir toute une gamme d'activités s'adressant aux jeunes et aux moins jeunes, offre aussi des cours de français à des groupes de fonctionnaires municipaux, provinciaux et fédéraux de la région de Sudbury.

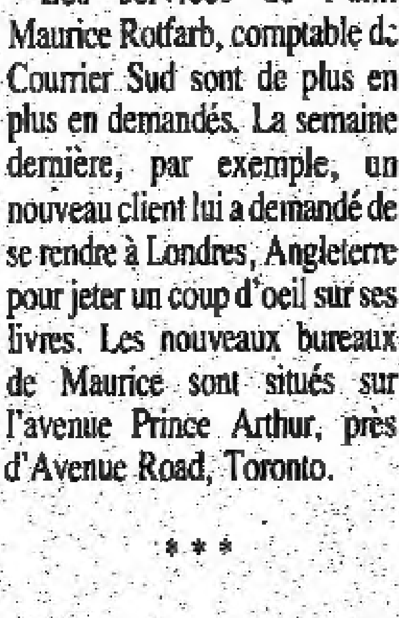
* * *

L'inscription au jardin et à la maternelle à l'ECOLE STE-MADELEINE se fera les 1 et 2 avril 1974 de 9:15 a.m. à 3:15 p.m.

* * *

A l'assemblée générale de la Fédération des Femmes Canadiennes-Françaises, section Sacré-Coeur, Toronto, et sous la présidence de Madame PAULINE PARADIS, tenue récemment à la salle paroissiale Sacré-Coeur, il y eut la cérémonie des officières nommées pour l'année 1974. Madame LUCIEN CHAMBERLAND, présidente régionale de la F.F.C.F. rehaussait la soirée de sa présence. La F.F.C.F. s'occupe toujours de bénévolat; c'est son mot d'ordre pour 1974. C'est dans ce champ qu'elle accentue ses activités. Mme GISÈLE LLANOS est toujours à la disposition de celles qui voudraient bien se joindre au mouvement.


Mme Lucien Chamberland


Albert Roy

* * *

M. ANDRÉ LAURIN, de la direction de géologie, ainsi que M. P.E. GRENIER, de la direction générale des mines, prendront part, du 11 AU 13 mars, à l'hôtel Royal York, à Toronto, à la conférence de la Prospectors and Developpers Association of Canada.

* * *

Les services de l'ami Maurice Rotfarb, comptable de Courrier Sud sont de plus en plus en demandés. La semaine dernière, par exemple, un nouveau client lui a demandé de se rendre à Londres, Angleterre pour jeter un coup d'oeil sur ses livres. Les nouveaux bureaux de Maurice sont situés sur l'avenue Prince Arthur, près d'Avenue Road, Toronto.

* * *

Tous les jours les employés de COURRIER SUD ont le plaisir de se faire servir en français par une gentille serveuse originaire de Montréal à l'emploi du restaurant situé au rez-de-chaussée de l'édifice où est situé le bureau du journal. Qui a dit qu'il était impossible de vivre en français à Toronto?

* * *

Le député ALBERT ROY d'Ottawa accusait récemment le gouvernement DAVIS de réagir aux demandes des francophones de la province quand il est forcé de le faire seulement.

Le parti LIBERAL ontarien aurait-il une politique mieux définie à nous offrir?

* * *

Le journal LE REMPART de Windsor deviendrait d'ici peu un hebdomadaire. C'est ce que nous laissait entendre son directeur lors d'une récente conversation.

* * *

Le sympathique Pere PAUL DUPLESSIS continue religieusement à célébrer la messe en français tous les dimanches à l'église St. Philippe de Néri située au coin des rues Jane et Wilson à Downsview. Il a hâte cependant que l'organiste reçoive la musique pour les chants religieux français car c'est un peu ennuyant d'avoir à entonner l'Agneau de Dieu sans accompagnement.

* * *

LA RENCONTRE '74 des francophones du Sud de l'Ontario aura lieu cette année à ST. CATHARINES. Déjà les affiches sont imprimées et distribuées dans de nombreux endroits. C'est ce qu'en appelle être organisé!

* * *

CLAUDE LATREMOUILLE, le directeur de la publicité à Radio-Canada (CIBC et CBLFT) serait sur le point de prendre un congé de quelques mois. Serait-ce pour se préparer à redevenir annonceur à la radio?

* * *

Saviez-vous qu'il y avait des Québecois qui viennent s'établir à Toronto à leur retraite? C'est le cas de MONSIEUR ET MADAME ERNEST GAGNON, autrefois de la ville de Québec, et qui maintenant habitent à Downsview.

Claude Latremouille

Nadine de Ryke

* * *

La SPDFR (Société pour la Diffusion du Fou-Rire) compte une nouvelle recrue. En effet FREDERIC DE VANCKER a accepté de faire partie de cette société qui ne se prend pas au sérieux mais qui semble bien partie pour recueillir des adeptes de renom.

* * *

A Penetanguishene, le journal local THE CITIZEN compte depuis le mois de janvier des pages en français. Soeur Juliette Maurice donne plusieurs heures par semaine pour recueillir les articles et assurer la collaboration avec le rédacteur du Citizen qui semble enchanté de l'expérience.

* * *

M. VALIQUETTE, professeur de français à l'école Anderson de Whitby a organisé une journée de français avec les élèves de llème année au camp Soumac. Ce fut un après-midi de conversation, jeux divers et une soirée de danses folkloriques. Les membres de la FFCF (Fédération des femmes canadiennes françaises) de la section d'Oshawa ont assuré le succès de cette journée par leur aide enthousiaste.

* * *

Le ROYAL ONTARIO MUSEUM ouvrira une nouvelle aile où l'on abritera désormais les monstres sacrés de la préhistoire. Cette salle aura coûté $400,000 et sera ouverte au public à partir de mardi le 12 mars.

Les amateurs d'art de Toronto auront le plaisir de voir une exposition de peintures et de lithographies de MARC CHAGALL à l'Albert White Gallery, 25 Prince Arthur Avenue, jusqu'au 28 mars.

* * *

Une jeune étudiante de 17 ans, NADINE DE RYCK a été couronnée Miss Brussels le 9 mars lors d'une danse de l'Association Belgo-canadienne. Nadine espère devenir un jour jardinière d'enfants et avoir sa propre maternelle.

* * *

Il y a maintenant à Toronto un centre où l'on s'occupe des victimes de viol. Ce centre appelé TORONTO RAPE CRISIS CENTRE est opéré par des bénévoles 24 heures par jour. Toute vicitime n'a qu'à signaler 487-2345 et on la conduira à l'hôpital.

* * *

On a souvent déploré la publication de documentation unilingue par le gouvernement ontarien. C'est donc avec plaisir qu'on a pu lire une BROCHURE BILINGUE très bien faite, publiée par le MINISTERE DU REVENU, expliquant les nouvelles remises d'impôt de l'Ontario.

* * *

Pour CELLES qui voudraient bien se trouver une "PETITE AMIE" il y a un "drop-in" au 31 Dupont St. à Toronto.

* * *

COURRIER SUD
est publié par
La Société Coopérative Presse-Sud Ltée
329 ST-GEORGE
Suite 2
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

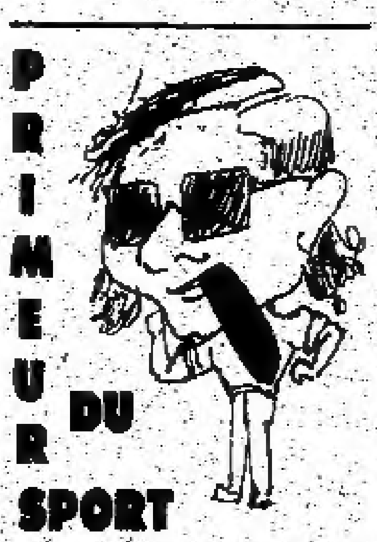
961-3335

Composé à l'atelier de:
ARTAFACTS TYPE & GRAPHIC SERVICES
149 Cosburn Ave., Suite 207
Toronto, Ontario

Imprime par:
Weller Publishing Co.
412 Bloor West
Toronto, Ontario

Directeur:
Jean-Louis Fontaine
Comité de rédaction:
Suzanne Aubin
Jean-Claude Giguère
Rémy Lunet
Francine Marston
Publicitaire
Rémy Lunet
Comptabilité
Joyce Wolstenholme
Secrétariat-petites annonces:
Nelly Alary
Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

LES TEXTES DOIVENT NOUS PARVENIR LE LUNDI DE CHAQUE SEMAINE



PRIMEUR DU SPORT
René Boudreault

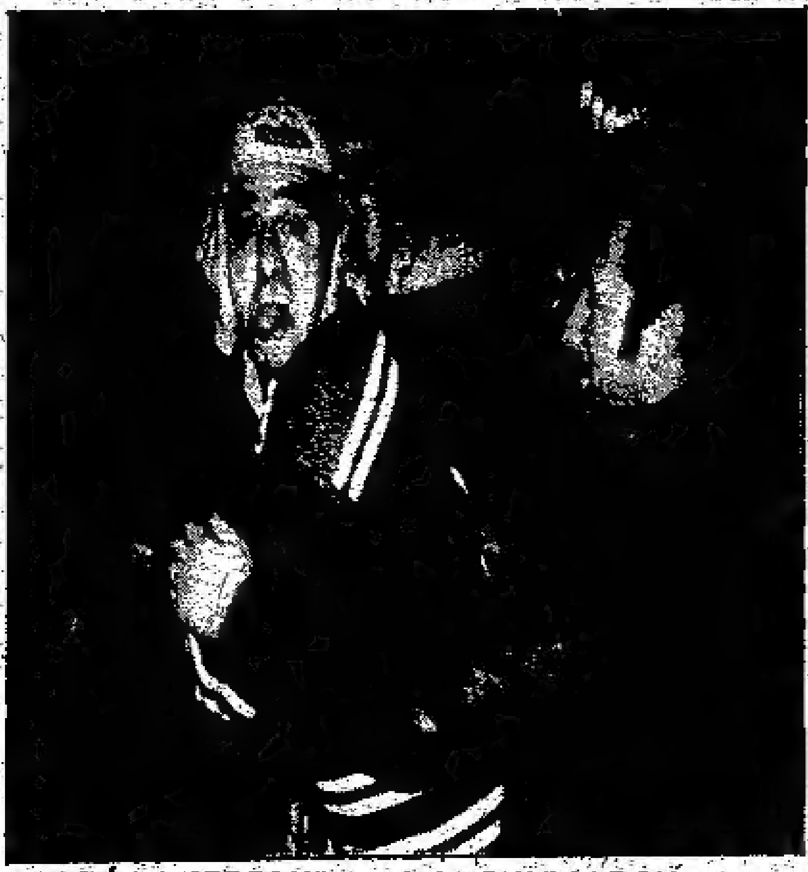
RIGNETTE

L'équipe de MARG. GRANT a remporté encore une belle victoire en battant les GAZELLES au compte de 8 à 2...

LORRAINE DEVOST a compté 4 buts pour aider les LIONNES à triompher...

MORA POPE et JEANNE ROUSSEAU ont été les seules à compter pour les GAZELLES, lesquelles devaient être les meilleurs d'après le directeur, GILBERT GAGNÉ...

BALLON-BALAI



ANDRÉ LA TERREUR ... OH NON! PARDON, ... son nom est André Lefebvre et il est le joueur le plus rude, donc le plus puni de l'équipe de Sacré Coeur de Toronto. On l'a surpris sur le banc des punitions en compagnie du chronométreur Réginald Landry.

PHOTO: Courrier Sud — René Boudreault

Le SACRÉ-COEUR a égalé les chances, pour la coupe, en supplémentaire samedi en triomphant des fameux YOKESL, au compte de 2-1...

ANDRÉ BERNIER a participé aux 2 buts des siens. Il a compté 2 minutes en supplémentaire...

Les arbitres ont attribué 8 punitions, GÉRALD MAZEROLLE en a écopé de 3, GILBERT GAGNE & ANDRÉ BERNIER les autres pour SACRÉ-COEUR. 3 aux YOKELS, 2 a CHARLIE LABINOVICH et une à LEN LONG...

Les étoiles de la partie ont sûrement été MARCIEN CHENARD, ANDRÉ BERNIER et encore DOUG HUMPHRIES, le compteur des YOKELS sur une passe de IAN LAW...

Les chronométreurs étaient TERRY MURPHY & ANDRE FORTIN, tous deux du WHEEL & RIM...

Le 16 MARS les ALL STAR INTER-CITY seront aux prises avec le CENTRE SPORTIF CAMBRIDGE à TED REEVE ARENA...

Dimanche le 10 Mars ces derniers se sont rendu à HAMILTON, ou ils ont défait LUIGI'S PIZZERIA au compte de 2-1. La partie avait lieu au "ANCASTER DOUBLE RING"...

Un but de DOUG HUMPHRIES assiste de IAN LAW a donné l'avance aux ALL STAR, mais HAMILTON ont compté et à 12 minutes de la 3ieme période une échapée de IAN LAW a dejoué le gardien de but et donné la victoire au ALL STAR INTER-CITY...

Comme vous le savez le jeu de ballon-balai n'est pas un jeu de salon, 7 punitions ont été attribuées, et tous le joueurs des équipes ont très bien joué.

L'INSTRUCTEUR de CHICAGO semblait très heureux de la victoire qu'a remporté son équipe contre MAPLE-LEAF!...

Le comité sportif de Sacré-Coeur souhaite la bienvenue aux trois équipes de Montréal qui viennent passer la fin de semaine à Toronto du 15 au 17 mars.

HOCKEY

Le CANADIEN a été éliminé en deux parties consécutives au compte de 2-1 et de 4-0...

PHILLIP POIRIER a compté le but vainqueur pour CANUCKS, les autres sont de FRANKIE ROACH, KEVIN PAUL HARRIS et le dernier, JOHN SHEPPARD...

CHICAGO a égalisé les chances en battant le MAPLE-LEAF 1-0...

DANIEL GROPPINI a compté le SEUL BUT de la partie sans aucune aide...

RÉGINALD BOUDREAU, gardien de but du CHICAGO n'a pu garder les filets des siens s'étant blessé à la main. RICCARDO GROPPINI l'a remplacé, et s'en est tiré avec un BLANCHISSAGE...

PEE-WEE, SACRÉ-COEUR ont été éliminé au compte de 8-1 par le HOLY NAME...

Les ATOMES ACES ont été battu 2-0 PAR ST-LEO et les HABS ont continué leur victoire en écrasant le BLESSED SACREMENT 8-1...

PIERRE LAPOINTE a récolté 3 BUTS pour SACRÉ-COEUR...

Les amis de LUC BERTIN étaient très fier de revoir ce dernier, après une absence de 6 mois a l'étranger. Luc jouait pour le CHICAGO l'an passé.

TOURNOI DE CINQ QUILLES

Les porte-couleurs du Club Noel Chabanel de Cambridge ont remporté une brillante victoire au tournoi annuel de Cinq Quilles de la Fédération devançant leurs plus proches rivaux l'équipe du Club Laval de Simcoe par une marge de 254 quilles. C'est par un compte imposant de 3703 points que l'équipe formée de Angèle Bilodeau, Laurier Gaulet, Bill Yeaman, Pearl Yeaman, Jean-Marc Mercier et Normand Gaulet se sont mérités le trophée "Fédération 1974".

Dans la classe "B" les représentants de l'Association canadienne française de Georgetown ont remporté les honneurs avec l'équipe composée de Pauline Chiasson, Jean Dubé, Denise Parent, Gaston Larocque, Anne Dubé et Laurent Larocque. Leurs plus proches rivaux étaient une autre équipe de Georgetown.

Voici les détails:

CLASSE "A"

Noel Chabanel	no. 1	3703
Simcoe	no. 1	3449
Kitchener	no. 1	3392
Burlington	no. 1	3310
Kitchener	no. 2	3288

CLASSE "B"

Georgetown	no. 4	3248
Georgetown	no. 1	3137
Niagara Fal	no. 1	3034
Simcoe	no. 1	3032
Noel Chab.	no. 1	3022

HAUT SIMPLE

Hommes	Dames
Bill Yeaman 386 (Burlington)	Pearl Yeaman 293 (Bramalea)
Yvon Clavet 338 (Noel chabanel)	Anne Dubé 344 (Georgetown)

HAUT TRIPLE

Gilles Payé 906 (Burlington)	Claudette Hamel 740 (Bramalea)
Louis Lessard 774 (Noel Chabanel)	Anne Dubé 771 (Georgetown)

Nombre d'équipes participantes: Classe "A": 24 — Classe "B": 40
Nombre de joueurs participants: 384
Nombre de villes représentées: 16

COURRIER SUD A BESOIN
DE 10
PUBLICITAIRES A TEMPS PARTIEL
961-3335 — REMY LUNET

Assemblée annuelle

L'assemblée annuelle de la Société Coopérative Presse-Sud sera tenue à Toronto, le samedi 20 avril prochain. L'endroit et l'ordre du jour de l'assemblée seront communiqués dans les prochaines éditions de Courrier Sud.

LE SPORT À TORONTO

LIGUE INDÉPENDANT DU SACRE COEUR SEMI-FINALE STATISTIQUES

Equipes	P	G	P	N	BP	BC	P
Canucks	2	2	0	0	6	1	4
Maple-Leaf	2	1	1	0	4	1	2
Chicago	2	1	1	0	1	4	2
Canadien	2	0	2	0	1	6	0

COMPTEURS

Noms	N	Equipes	B	A	T
Phillip Poirier	4	Canucks	3	0	3
John Sheppard	11	Canucks	1	0	1
Daniel Groppini	10	Chicago	1	0	1
Frankie Roach	7	Canucks	1	0	1
Kevin P. Harris	14	Canucks	1	0	1
Greg Clark	12	Maple-Leaf	1	0	1
Michel Gallard	5	Maple-Leaf	1	0	1
Michel Pope	6	Maple-Leaf	1	0	1
Paul Julien	10	Canadien	1	0	0

GARDIENS DE BUT

Noms	Equipes	P	BC	M
Robert Aucoin	Canucks	2	1	0.50
Daniel Lapointe	Maple-Leaf	2	1	0.50
Riccardo Groppini	Chicago	1	0	0.00
Réginald Boudreau	Chicago	1	4	4.00
Rejean Cantion	Canadien	2	6	3.00

RESULTATS DIMANCHE 10 MARS

Bisons	3	Canadiens	0
Panthers	2	Marquis	0
Alouettes	4	Tigres	0
Meteores	6	Cometes	1

Ligue de Hockey de école Ste. Madeleine

Equipes	J	G	P	N	P	C	P
1. Lions	16	13	1	2	64	29	28
2. Alouettes	16	13	3	0	56	23	26
3. Marquis	16	8	6	2	54	46	18
4. Meteores	16	7	7	2	63	52	16
5. Panthers	16	8	8	0	35	52	16
6. Cometes	16	6	8	2	38	39	14
7. Bisons	16	5	9	2	38	57	12
8. Tigres	16	5	10	1	28	46	11
9. Canadiens	16	1	14	1	19	51	3

RESULTAS DE LASALLE ARENA

TYKES

Canucks	4	Canadien	0
Chicago	1	Maple-Leaf	0

RIGNETTE FINAL

Liones	8	Gazelles	2

C.Y.O.

Sacré-Coeur Pee-Wee	1	Holy Name	8
Habs	8	B. Sacrement	1
Atom Aces	0	St. Leo	2

Ballon-Balai FINAL — TED REEVE ARENA

Sacre-Coeur	2	The Yokels	1

ANCASTER DOUBLE RING ARENA

Toronto Wheel & Rim All Star	2	Hamilton Luigi's Pizeria	1

COMPTEURS

Nom	Equipe	L	B	A	P	P
1. Joey Lesperance	Lions	A	26	6	6	32
2. Robert Legere	Meteores	A	22	9	8	31
3. Jim Conley	Alouettes	A	15	7	4	20
4. Eric Lavictoire	Marquis	A	14	6	4	20
5. Paul Legere	Meteores	B	12	7	0	19
6. Michael Savoie	Marquis	B	16	2	6	18
7. Alvin Legere	Bisons	A	12	2	0	14
8. Norman Martin	Cometes	A	11	3	0	14
9. Pat Darrah	Lions	B	10	4	4	14
10. Daniel Raymond	Meteores	A	9	5	2	14

Un nouveau cap! Vous avez 21 ans

Après avoir dépassé le cap des 21 ans, la couverture de vos parents au sein du programme d'assurance-santé de l'Ontario (OHIP), ne vous protège plus. Vous ne pouvez donc compter que sur vous-mêmes. Faites une demande pour votre propre numéro à l'OHIP. N'attendez pas de vous retrouver dans une situation précaire et sans protection! Procurez-vous une formule de demande au bureau de district de l'OHIP et faites-nous là parvenir rapidement. **Important:** Il faut toujours mentionner son numéro quand on contacte l'OHIP. Le bureau de district près de chez-vous est en mesure de répondre à vos questions et peut également vous aider à remplir votre formule de demande.

Ontario
Ministère de la Santé
Hon. Frank Miller
Ministre

Hamilton 25 Main St. W. 528-3481
London 227 Queens Ave. 433-4561
Sudbury 295 Bond St. 675-9111
Toronto 2195 Yonge St. (Eglinton) 482-1111
Mississauga 55 City Centre Dr. 275-2730
Kingston 1055 Princess St. 546-3811
Ottawa 75 Albert St. 237-9100
Thunder Bay 200 South Syndicate Ave. 623-5131
Windsor 1427 Ouellette Ave. 258-7560

A VOIR A LA TÉLÉ

SAMEDI

23 h 00—CINÉMA

Un pyjama pour deux (Lover Come Back). Comédie réalisée par Delbert Mann, avec Doris Day, Rock Hudson et Tony Randall. Un homme et une femme à l'emploi d'agences de publicité rivales, se font la lutte pour obtenir de gros contrats. Elle accuse l'homme de manque à l'éthique professionnelle et cherche à lui enlever la commande du produit VIP sans savoir qu'il s'agit d'un produit fictif. Un concours de circonstances les fait se rencontrer et le jeune homme fera la conquête de la femme (USA 61).

DIMANCHE

19 h 30—LES BEAUX DIMANCHES

Tempo. Claude Quenneville présente: Raymond Lévesque, Pauline Julien, Denise Guénette, Gilles Valiquette et les danseurs de Michel Boudot. Réal.: Gary Plaxton.

20 h 30—LES BEAUX DIMANCHES

Ecoute. Variations sur le «Veni Creator». Musique de Guillaume Dufay, Antonio de Cabezon, William Byrd, Jean Titelouze, Johann Pachelbel, Jean-Sebastien Bach et Maurice Duruflé. Poème de Gabriel Charpentier lu par Jean Gascon. Instrumentistes: Dorothy Weldon-Masella, harpe, Giulio Masella, cor français, Serge Chevanelle, trompette, Jean-Louis Chatel, trompette, Ted Griffith, trombone, Emile Subirana, trombone, Guy Lachapelle, percussion. Comédiens: Nathalie et Olivier Gascon. Avec l'autorisation du Père Abbé de St-Benoît-du-Lac et la collaboration des moines de l'Abbaye. Maître de choeur: Dom André Saint-Cyr, chantre et flûtiste: Dom Robert Bessette, conseiller littéraire: Dom Yves Dumouchel, organiste et claveciniste: Dom André Laberge. Une émission réalisée à St-Benoît-du-Lac par Denys Gagnon.

23 h 30—CINÉ-CLUB •

Mouchette. Drame psychologique écrit et réalisé par Robert Bresson, avec Nadine Nortier, Jean-Claude Guilbert et Marie Cardinal, d'après le roman «Nouvelle Histoire de Mouchette» de Georges Bernanos. La vie d'une adolescente, Mouchette, fille d'un père alcoolique et d'une mère malade (Fr. 67). Présentation: Normand Harvey.

LUNDI

14 h 30—CINÉMA •

La Tête contre les murs. Drame social et psychologique réalisé par Georges Franju, avec Pierre Brasseur, Paul Meurisse et Jean-Pierre Mocky, d'après le roman d'Hervé Bazin. Un père considère son fils comme un fou dangereux et le fait enfermer dans un asile d'aliénés. A deux reprises, le jeune homme tente de s'évader et il retrouve la jeune fille qui l'aime et lui fait confiance (Fr. 58).

00 h 00—CINÉMA •

Les Coeurs verts. Drame social écrit et réalisé par Edouard Luntz, avec Gérard Zimmerman, Erick Penet et Maryse Maire. A la suite d'un délit mineur, un homme est amené en détention, puis mis en liberté conditionnelle. Il fait la connaissance d'un chef de bande qui le présente à ses amis, des jeunes qui vivent en banlieue de Nanterre dans des habitations populaires (Fr. 66).

MARDI

14 h 30—CINÉMA •

La Couronne de fer. Drame historique réalisé par Alessandro Blasetti, avec Gino Cervi et Louisa Ferida. Histoire légendaire d'une couronne jadis offerte au Pape par un empereur byzantin. Cette couronne protège les malheureux et traverse plusieurs royaumes. Ceux qui la possèdent sans en être dignes voient s'abattre sur eux toutes les calamités jusqu'à ce qu'ils retrouvent le droit chemin (It. 41).

00 h 00—CINÉMA

L'Amour physique (Brucia, ragazzo, burcia). Drame psychologique réalisé par Tiziano Longo. Principaux interprètes: Françoise Prevost, Gianni Macchia, Michel Bardinet, Monica Strebel. Un homme d'affaires de Rome conduit sa femme et sa petite fille à une station balnéaire en fin de saison. Sa femme se trouve seule avec une parente à occuper un chalet sur la plage. Elle subit l'assaut d'un jeune gardien de plage cynique et insolent, et finit par succomber à ses avances. Ses relations avec lui, lui révèlent des plaisirs insoupçonnés. Lorsque son mari vient passer quelques jours à la plage, elle lui avoue l'incident (It.-fr. 69).

MERCREDI

14 h 30—CINÉMA •

Le Sel de la terre (Salt of the Earth). Drame social réalisé par G. J. Biberman et M. Wilson, avec Resaura Revueltas, Juan Chacon et Will Geer. L'action se situe dans la ville de Silver City, dans l'Etat du Nouveau-Mexique. Une petite mine y emploie une centaine d'hommes, la plupart des Mexicains et des métis. Les conditions de travail y sont pénibles et dangereuses. Devant le refus des patrons américains de leur accorder des mesures de sécurité dont jouissent les Blancs dans les autres mines, les responsables du syndicat décident de faire la grève (USA 54).

00 h 00—CINÉMA •

L'Homme de désir. Drame réalisé par Dominique Delouche, avec Emmanuelle Riva, François Timmerman, Eric Laborey et André Falcon. Un écrivain chrétien prend sur la route, en auto-stop, un jeune homme qui fait partie d'une bande de mauvais garçons. Attiré par ce compagnon de rencontre, l'homme voudrait l'aider à sortir de son milieu. Il l'invite dans sa maison de campagne où sa femme l'accueille avec beaucoup de gentillesse (Fr. 70).

JEUDI

14 h 30—CINÉMA

Laurel et Hardy compagnons de la Nouba. Comédie comique réalisée par W. Peiter, avec Stan Laurel et Oliver Hardy. Coûte que coûte, Laurel et Hardy ont décidé d'aller à Chicago assister au congrès des «Fils du Désert» association dont ils sont membres. Comment convaincre leurs douces moitiés? Avec la complicité d'un ami médecin, Ollie se fait prescrire un repos à Honolulu et son ami Stan l'accompagnera puisque Mme Hardy a horreur des voyages en mer... (USA 34).

19 h 30—LES GRANDS FILMS

Tintin et le mystère de la Toison d'or. Film d'aventures réalisé par Jean-Jacques Vierne avec Jean-Pierre Talbot, Georges Wilson et Georges Loriot, d'après les albums d'Hergé. A Moulinsart, le capitaine Haddock reçoit un télégramme lui apprenant qu'il hérite de «la Toison d'or», un bateau que lui a légué Paramélic, un vieux loup de mer. Haddock et Tintin s'envolent vers la Turquie où est ancré le navire, un misérable rafiot pour lequel un certain Karadine offre une somme considérable. Haddock et Tintin flairent l'aventure et prennent la mer vers Athènes. Ils sont poursuivis par les complices de Karadine qui veulent s'emparer du vaisseau. Tintin découvre le mystère: Karadine et Paramélic avaient soulevé le Tétaragua et s'étaient enfuis avec la réserve d'or du pays. Malgré les ruses de Karadine, Haddock, Tintin et Milou déjouent les bandits et restituent l'or volé (Fr. 1961).

00 h 00—LES ESPIONS

En vedette: Robert Culp et Bill Cosby. «Sophia». Alexander Scott et Kelley Robinson sont pris dans une affaire de vol de diamant... La fille adoptive de Scott travaille chez la Comtesse d'Orsini, une de ses bagues a disparu... Kelley et Scott, après une bataille en règle avec des bandits, réussissent à trouver le voleur.

VENDREDI

20 h 30—HORS SÉRIE

Elizabeth R. Avec Glenda Jackson dans le rôle de la reine Elizabeth d'Angleterre et Peter Jeffery, David Parfitt, Christopher Hancock, Paul Hardwick et Stephen Murray. **5. L'Angleterre face à la Grande Armada.** L'exécution de Mary, reine d'Ecosse, a déclenché la colère de Philippe d'Espagne, qui a décidé de venger sa mort.

14 h 30—CINÉMA •

Baromètre. Film réalisé par Antonin Moskalyk, avec L. Pesek et J. Kurandova. Emmanuel et Clara, un petit vieux et une petite vieille, se rencontrent à bord du train de Prague à Hradek: ils se sont menti. Ils décident pourtant de faire un bout de vie ensemble. Ils ne sont plus seuls (Tchèque).

00 h 00—CINÉMA •

Piège pour Cendrillon. Drame psychologique réalisé par André Cayatte, avec Dany Carrell, Madeleine Robinson et Jean Gaven. Grièvement brûlée, amnésique, Michèle réapprend lentement son identité, un passé trouble et troublant; elle ne sait, en définitive, si elle est une enfant gâtée, ou la cousine pauvre. Pour une sordide histoire d'héritage, un crime a été commis... (Fr.-it. 65).

CETTE SEMAINE À CJBC 860

Lundi 18 mars

22h30 MUSIQUE D'EUROPE - Oeuvres d'Albinoni. Adagio sérénissime: Pierre Cochereau, orgue, et orch., dir. Birbaum. - Sonate en fa majeur, op. 4 no 3: Giovanni Guglielmo et Antonio Beltrami. - Nouvel Adagio: Heinz Hollinger, hautbois, et ens. I Musici. Présentation: Henri Bergeron.

0h30 JAZZ ET BLUES - "Osmosis" (Dorham): Tommy Glanagan.- "Cry of the Hunger" (Harper): Gil Evens. - "Godchild" (Wallington): Hampton Hawes et Martial Solal. Animateurs: Gilles Moreau et Gilles Archambault.

Mardi 19 mars

20h30 L'ART AUJOURD'HUI - "Guido Molinari et l'Art aujourd'hui". Le critique d'art Laurent Lamy rencontre en son atelier de Montréal le peintre Molinari, l'un des rares artistes du Québec dont la réputation dépasse nos frontières nationales.

20h30 CONCERT INTIME - Quatuor pour piano et cordes (Brahms): Lise Boucher, piano, Jacques Verdon, violon, André Migneault, violoncelle, et Steven Kondaks, alto.

Mercredi 20 mars

20h30 LES GRANDS CONCERTS - Sonate en si bémol majeur, K. 378 (Mozart); Sonate en fa mineur, op. 80 (Prokofiev); et Sonate en la majeur, op. 47 "à Kreutzer" (Beethoven): Steven Staryk, violon, et John Perry, piano.

22h30 CONNAISSANCE D'AUJOURD'HUI - "La Prospective" (26e): un monde artificiel qui doit fatalement s'alimenter à la technologie (1ère de 2!. Invité: Hugo Thiemann, directeur de l'Institut de recherches de Batelle Interviewer: Janine de Launay, à Genève.

Jeudi 21 mars

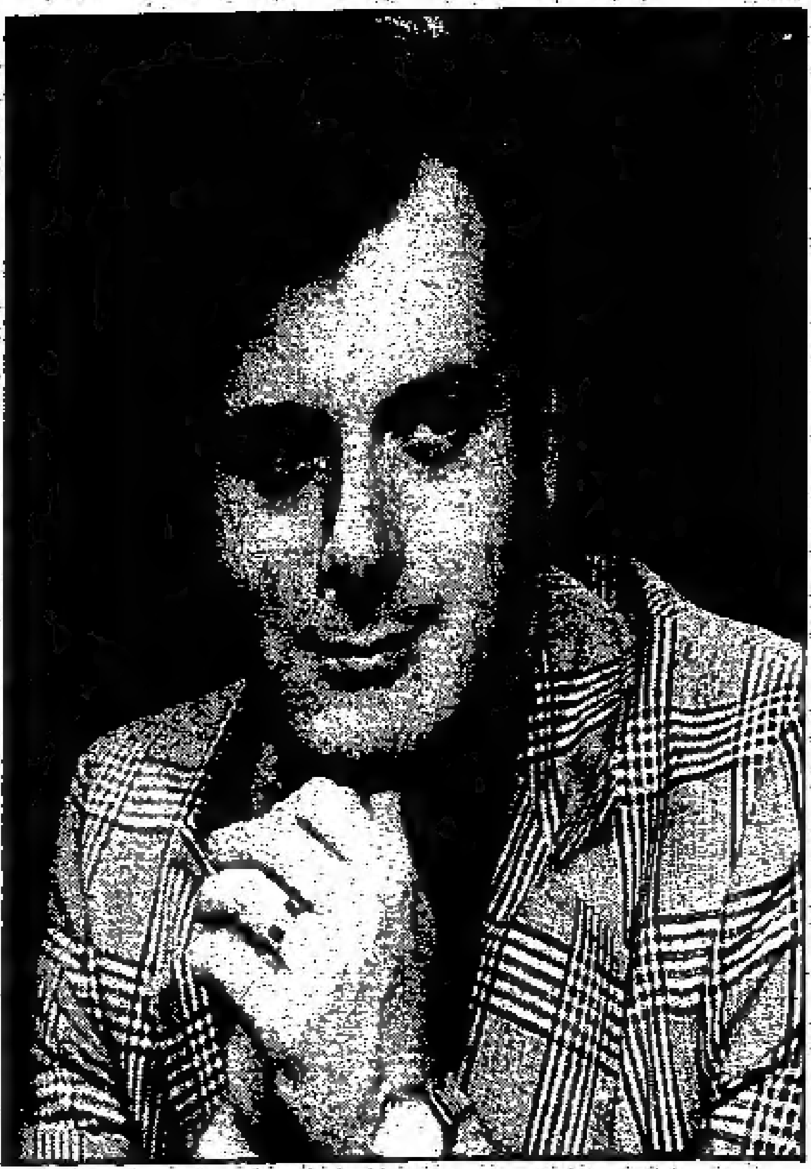
22h30 A CAPPELLA - Le Choeur A Cappella de Radio-Canada, dir. Jean-François Sénart. Musique de Kodaly sur des thèmes folkloriques. Annonceur: André Hébert.

23h30 VIENNE LA NUIT - La vie et l'oeuvre de Joseph Haydn. Symphonie no 31 en ré majeur: orch. Philharmonia Hungarica, dir. Dorati. - Sonate no 14 en ré majeur: Monique Mercier, piano. - Sonate no 5 en mi bémol majeur: Dénes Kovacs, violon, et Géza Nemeth, alto.

Vendredi 22 mars

20h30 ORCHESTRE SYMPHONIQUE - Orchestre symphonique de Toronto. Au pupitre: James Levine. Solistes: Jessyre Norman, soprano, et John Shirley Quirk, baryton. Ouverture "Carnaval romain" (Berlioz). - "Le Cor magique de l'enfant" (Mahler). - Symphonie no 41 en do majeur (Mozart).

22h30 ENTRETIENS - "L'Automate, personnage de roman". Invité: André Belleau, professeur de littérature à l'Université du Québec à Montréal et co-fondateur de la revue Liberté et de la Rencontre québécoise. Interviewer: Alain Pontaut.



GUY LECAVALIER

Guy Lecavalier qui a pris ses nouvelles fonctions d'annonceur des sports pour les Services francais de Radio-Canada à Toronto le 4 février dernier, naquit à Carleton-surmer, le 14 mai 1947. Il fit ses études à l'Ecole Saint-Jean-Baptiste de Hull et à l'Ecole Normale de Hull où il obtint son diplôme en sciences et lettres. Durant les années passées à ces deux écoles, il pratiqua les sports et en particulier le hockey et la balle molle.

En 1966, ses études terminées, il entre à CKCH-Hull comme commentateur des sports, à temps partiel. En 1967, il travaille comme journaliste de nouvelles générales au journal Le Droit. En 1968 il devient Directeur du Service des sports à CJRC-Ottawa. Durant les six années qu'il passe à CJRC, Guy Lecavalier ne pert pas son temps. Il travaille régulièrement comme commentateur durant les matches des Rough-Riders de la ligue canadienne de football.

En 1972, il participe à la radio diffusion de la série historique de hockey entre le Canada et l'Union Soviétique et le 23 mars 1973, il fait partie de l'équipe assurant le reportage d'une réunion d'athlétisme entre le Canada et l'URSS au Forum de Montréal.

Durant les trois dernières années, il travaille aussi, à temps partiel comme commentateur pour CBOF et CBOFT, Ottawa.

Guy Lecavalier est marié à Brenda Neville depuis le 9 mai 1970.

IATA
Agence de Voyage
ASTRO
Robert J. Dénommé, B. Comm.
Accrédité auprès de toutes les grandes compagnies aériennes nationales et internationales
SERVICE COMPLET DE VOYAGES
C.P. 95
Brampton, Ontario
457-3556 451-7099
* AUTOBUS
* TRAIN
* AVION
* BATEAU
2198 Bloor West
Toronto, Ontario
766-1118

LE MONDE CE MATIN
la seule émission
de nouvelles internationales
nationales et régionales
preparée à Toronto
en français
du lundi au vendredi
à 8 heures
CJBC 860

"VOGUE LA GALÈRE"

Une mise au point s'impose

Les films Faroun offert dans les écoles par LA CHASSE-GALERIE grâce à une subvention du Gouvernement de l'Ontario par la voie des Echanges Ontario-Québec tentent de créer un service de cinémathèque pour enfants, bien à nous, qui nous permettra d'enrichir chaque année nos programmes par un plus grand choix de films.

Pourquoi 0.50 par enfant?

LA CHASSE-GALERIE depuis 4 ans a investi plus de $8.000 de ses subventions pour l'organisation des circuits Faroun, parce qu'elle croit qu'avec une animation pédagogique bien pensée, cee films sont une véritable mine d'or pour nos éducateurs pour l'enrichissement des programmes de français.

Nous avons en ce moment des cahiers pédagogiques pas nécessairement adaptés à l'Ontario français. LA CHASSE-GALERIE voudrait créer avec l'aide des éducateurs intéressés, des cahiers bien adaptés à leurs besoins.

Pour ce faire, il faut avoir:

1. un bon choix de films
2. susciter l'intérêt des commissions scolaires (en leur demandant 0.50)
3. susciter l'intérêt des parents (en les impliquant dans la coordination des circuits)
4. ne pas être à la merci des subventions (0.50) par enfant
5. permettre ainsi des échanges entre les écoles, de dessins de contes, des travaux à partir des films.
6. permettre la création de groupes d'animateurs intéressés à créer des cahiers pédagogiques bien adaptés.

Les films du C.I.D.C. sont des films que vous pouvez louer en toutes occasions pour un temps X à certaines conditions. (pour tout le Canada: 3 copies de 6 programmes de films)

Le C.I.D.C. n'est pas un organisme éteignoir qui veut tuer toute initiative locale, et Monsieur Julien FORTIER encourage plutôt un travail d'animation plus suivi en ce domaine.

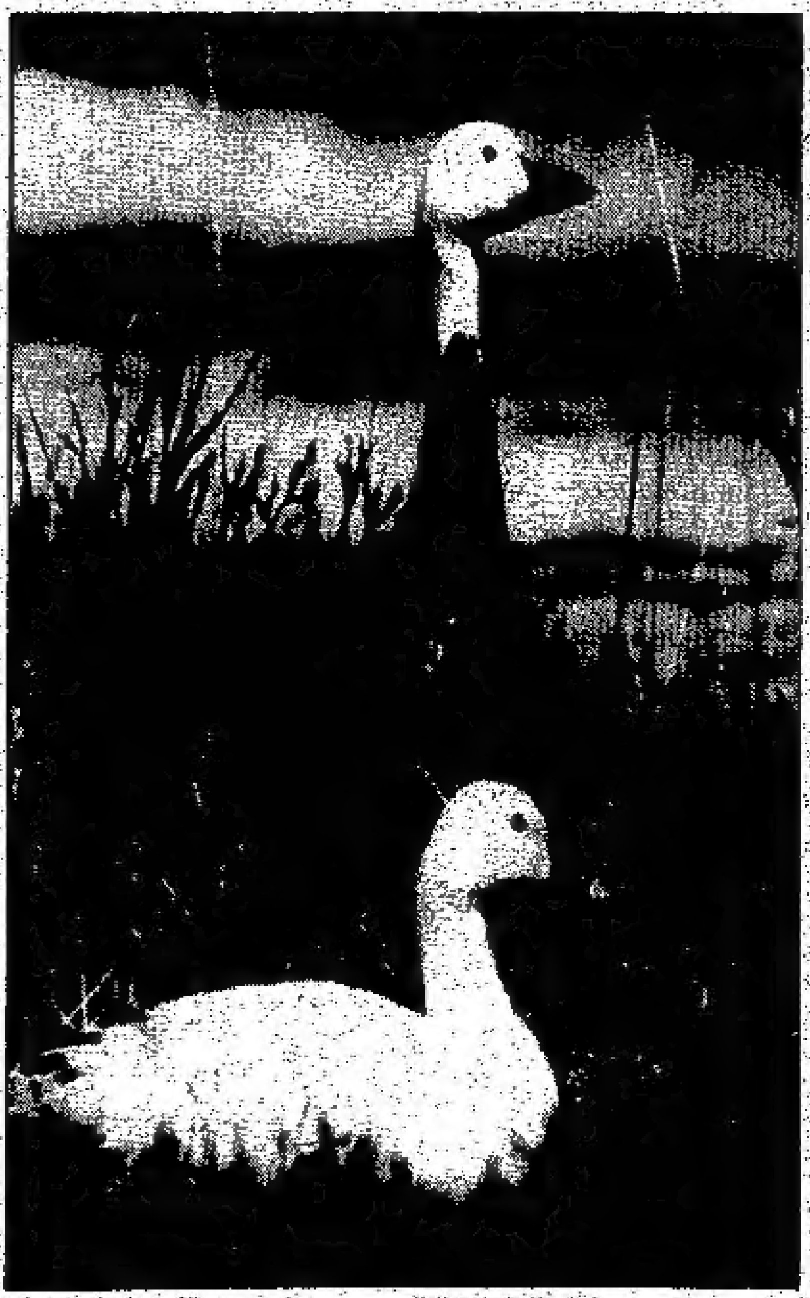
Le rôle du C.I.D.C. étant d'aider les organismes locaux à sensibiliser les éducateurs et les différentes organisations à travers le pays, le travail de l'un ne devrait pas empêcher sur le plan local, l'organisation d'activités autres que celle du C.I.D.C.

Le C.I.D.C. est un organisme pour tout le Canada qui veut aider à sensibiliser les centres aux activités culturelles.

La CHASSE-GALERIE est un organisme local intéressé à créer sur place des SERVICES, des RESSOURCES à la portée de tous.

Micheline St-Cyr
Coordonnateur à la planification
la Chasse-Galerie

DES OIES BLANCHES A L'UNIVERSITÉ QUEEN



L'Université Queen de Kingston a adopté récemment un groupe d'oies blanches. Il s'agit de 155 oies qui ont élu domicile à Queen où le Docteur Fred Cooke du département de Biologie étudie le comportement et la reproduction des oies.

Les oies blanches sont de deux couleurs bleues et blanches et même si habituellement elles s'accouplent entre oies de la même couleur, il arrive à l'occasion qu'une oie en choisira une autre de couleur différente. Le comportement individuel dans le monde des oies est l'une des questions qui intrigue le Dr. Cooke.

Une fois leur partenaire choisi, leur union durera de 10 à 12 ans.

Ces oies n'émigrent pas vers le sud mais sont habituées à passer leur migration en captivité au Nord. Elles proviennent toutes d'oeufs du Kortright Waterfowl Park près de Guelph et sont marquées à l'aile.

Comme leur nombre augmentait, on dut leur trouver de nouveaux foyers. C'est ainsi que Queen's en hérita et le reste fut dispersé dans plusieurs jardins zoologiques et parcs.

Selon le Dr. Cook le groupe à Queen constitue le plus gros groupe d'oies en captivité au monde. Cette recherche sera intéressante à tous ceux qui s'occupent des oiseaux qui vivent près des cours d'eau.

En Ontario

Cours d'artificier

Un cours gratuit d'une durée de 4 heures est offert en Ontario à toute personne âgée de 18 ans ou plus et susceptible de diriger le lancement de pièces pyrotechniques comportant un risque élevé (classe 7.2.2.). Ces pièces sont utilisées lors des spectacles de feu d'artifice donnés à l'occasion de foires, cérémonies ou fêtes publiques.

Les nouveaux règlements fédéraux relatifs à la Loi sur les explosifs exigent désormais que, dans les municipalités où est permis l'usage de pièces pyrotechniques comportant un risque élevé, le spectacle soit dirigé par un artificier-surveillant.

Les personnes qui suivront ce cours de formation pour artificier-surveillant recevront un certificat et seront inscrits au registre d'ENERGIE, MINES ET RESSOURCES CANADA. De plus, un Manuel de l'artificier sera remis à chaque candidat.

Des cours en français seront donnés dans les localités suivantes:

Cornwall, le 25 mars
Ottawa, les 1 et 8 avril
Sudbury, le 23 avril
North Bay le 25 avril
Pembroke, le 21 octobre

Des cours en anglais se tiendront également dans ces villes et 23 autres centres de l'Ontario.

Les intéressés peuvent se procurer une formule d'inscription au Service des incendies de leur localité ou en écrivant à:

Cours d'artificier-surveillant
Ontario Safety League
409 ouest, rue King
TORONTO (Ontario)
M5V 1K1

COLLABORATEURS

Seriez-vous interessé(e) à collaborer régulièrement à Courrier Sud?

Si oui, faites-nous parvenir d'ici deux semaines, un article, des caricatures ou des photos du genre que vous pourriez nous soumettre régulièrement pour publication dans le journal.

Quelque soit le domaine, cela nous intéresse.

Les textes doivent être dactylographiés à double interligne et ne doivent pas dépasser deux pages (format 8-1/2 par 11)

Indiquez dans votre lettre la date à laquelle vous pourriez commencer à fournir ce matériel d'une facon régulière, soit toutes les semaines, toutes les deux semaines ou une fois par mois.

Ecrivez au COMITE DE REDACTION
Courrier Sud
329 rue St George
Toronto M5R 2R2

RÉDUCTION DE L'USAGE DES ANTIPARASITAIRES

Si l'on ne peut bannir l'usage des antiparasitaires, des chercheurs d'Agriculture Canada conviennent que l'on peut et doit réduire leur pulvérisation dans nos vergers.

Il est possible ainsi de réduire les dégâts aux fruits et aux arbres à des niveaux économiquement acceptables en substituant des prédateurs naturels aux pulvérisations des parasites. De plus, au lieu de pulvériser dans le but d'éliminer tous les insectes du verger, on tentera d'effectuer les traitements au moment où les produits chimiques ne nuiront pas aux insectes utiles.

Un programme de pulvérisation mis au point par un des chercheurs nécessite de 30 à 40% moins de traitements que celui habituellement utilisé par les pomiculteurs.

UN MODÈLE FRANÇAIS SUR UN MANNEQUIN ANGLOPHONE, ça peut donner un beau résultat n'est-ce pas? La jeune fille s'appelle Robin Frew, et elle avait été engagée par Mme Micheline Buer — importatrice qui présentait sa collection d'été au soir du 28 février à la Maison Française de Toronto.

PHOTO: Courrier Sud — Rémy Lunet

AIDE AUX NOVEAUX VENUS EN ONTARIO "ONTARIO WELCOME HOUSE"

8 rue York
Toronto, Ontario
M5j 1R2
Téléphone: 965-3021

Heures de bureau:
— du lundi au vendredi: de 9 à 17h
— le samedi de 10h à 17h

Les nouveaux venus peuvent y recevoir de l'aide pour trouver un EMPLOI, dénicher un LOGEMENT ou encore se faire des AMIS. Ils peuvent aussi recevoir de l'aide pour remplir les formules d'assurance santé, d'assurance sociale, d'allocations familiales et d'immigration. (On les aidera aussi, si nécessaire, à remplir les formules requises pour l'immigration au Canada des membres de leurs familles.)

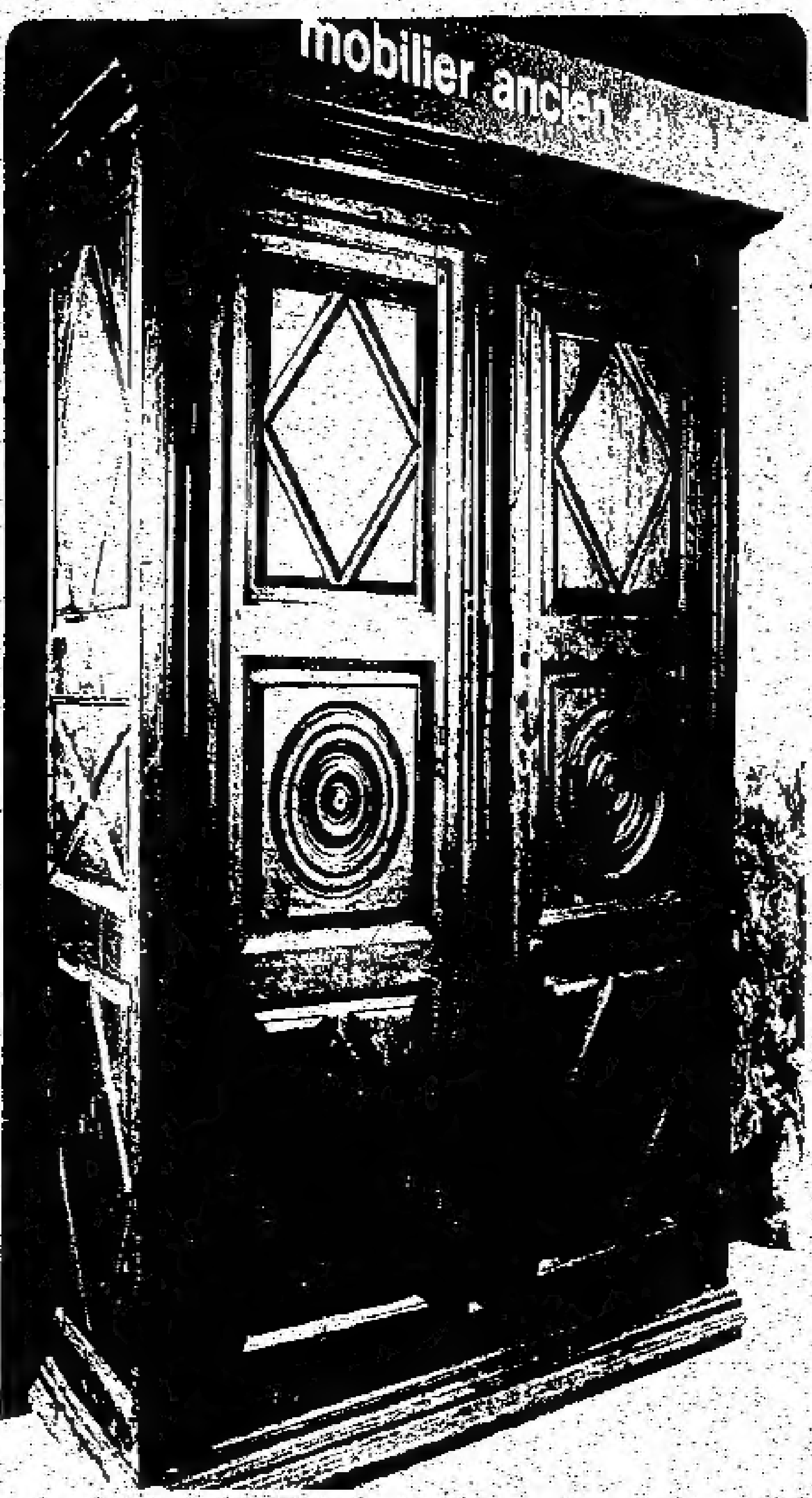
Ils peuvent aussi recevoir de l'aide pour résoudre leurs problèmes d'immigration, préparer une demande d'emploi et faire évaluer leurs certificats d'étude et de compétence professionnelle.

Vêtements gratuits pour les personnes dans le besoin.

Cours d'anglais.

Pour vous y rendre, prenez l'autobus Bay (York) en direction sud jusqu'à l'intersection des rues York et Harbour.

Ministère des Services sociaux
et communautaires
Service de la Citoyenneté.



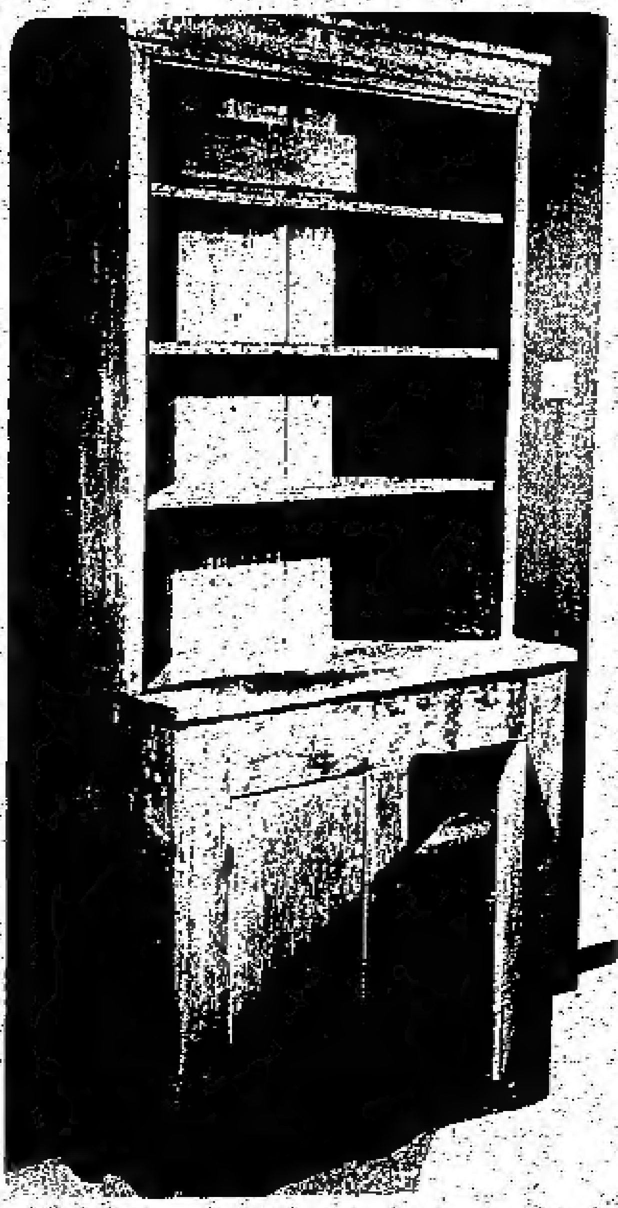
Armoire à galettes — première moitié du 18ième siècle (Esprit Louis XIII)

Des trésors dans votre grenier!

Texte et recherches: Henri VEILLEUX
Photographies: Bernard VALLÉE

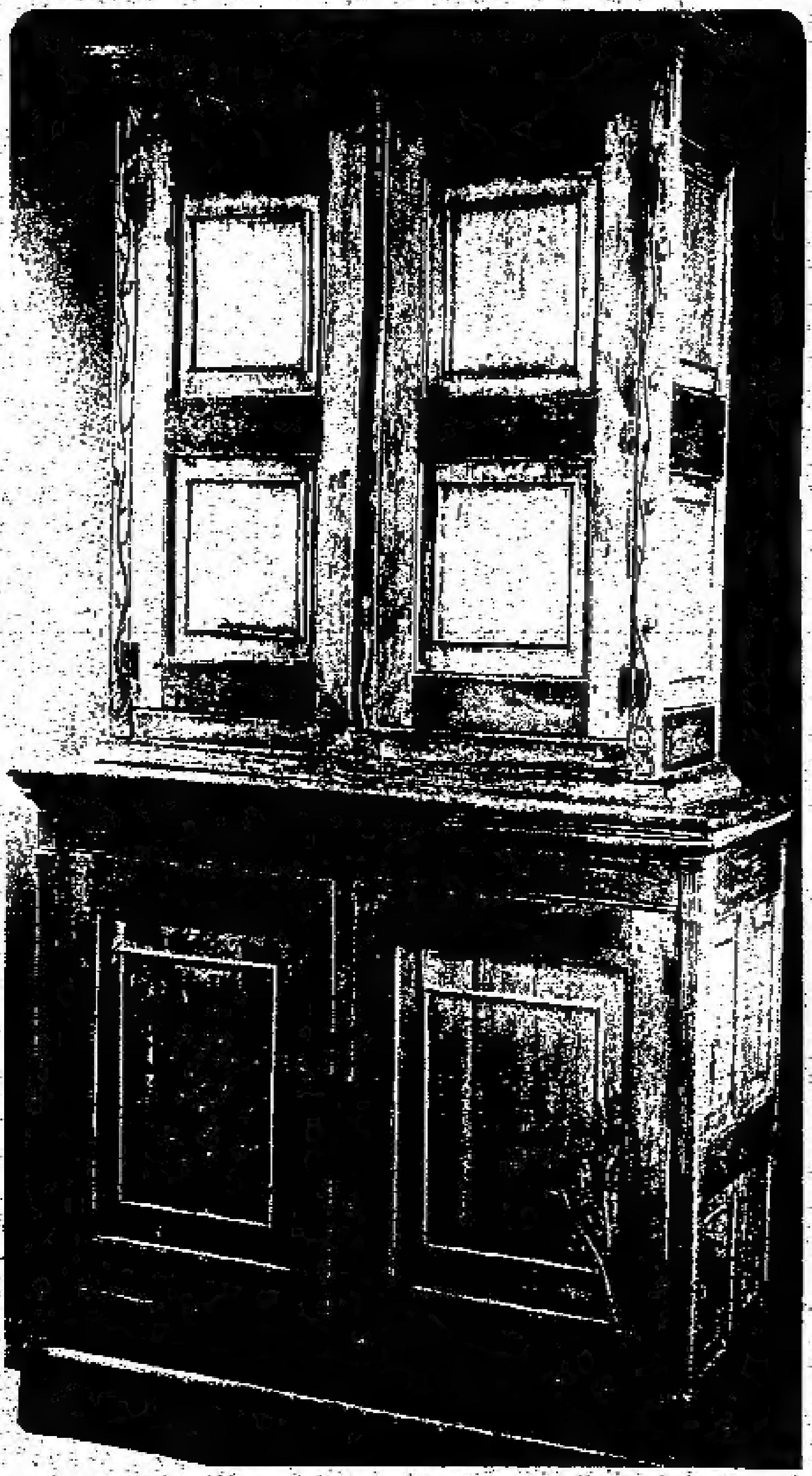
Le grand-père parlait souvent des « trésors » de son grenier. Il décida de les montrer à son petit-fils quand celui-ci eut 15 ans. Cette journée arriva enfin. Le jeune homme fut un peu déçu quand il constata que les « trésors » se résumaient à quelques vieux meubles: armoires, bahuts, chaises, horloges, coffres, etc. Mais il apprit alors bien des choses.

Son grand-père lui expliqua que ces meubles avaient été confectionnés pour la plupart par ses ancêtres ou par des artisans de village. Ces ouvriers se rappelaient les meubles de leur France natale et essayaient de les imiter de leur mieux. Ils ne savaient sans doute pas qu'ils imitaient des variations des meubles de styles classiques, tels qu'adaptés dans les provinces de Bretagne, de Normandie, du Saint-Onge, du Poitou, etc.

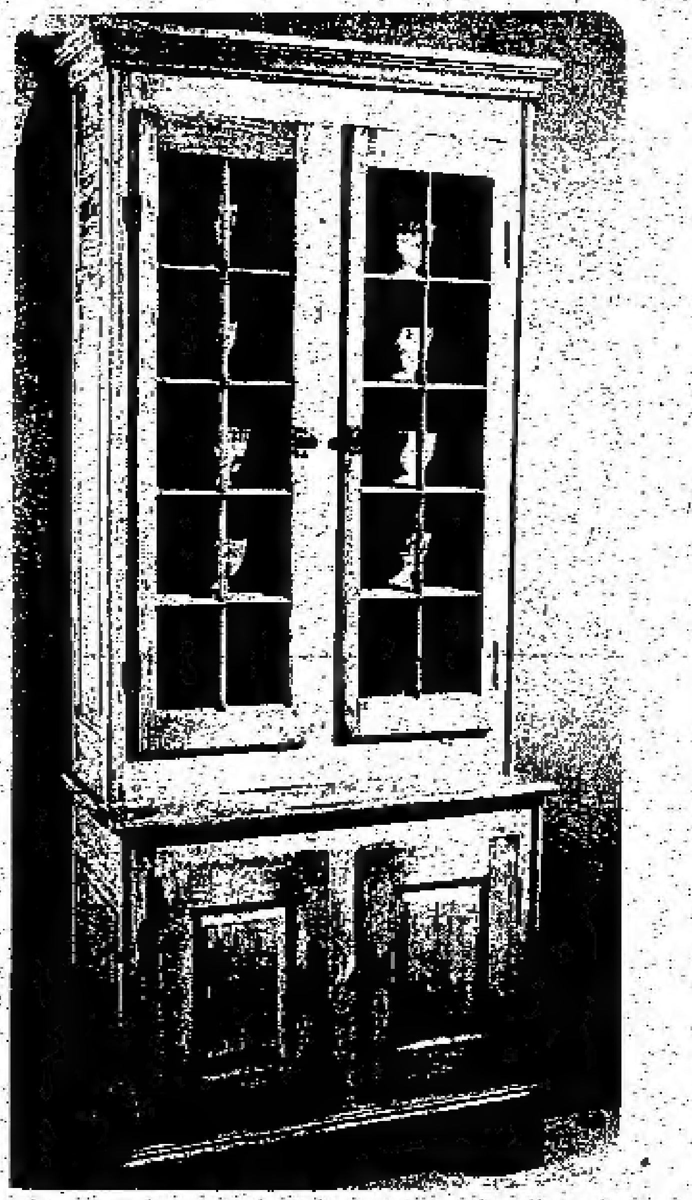

Vaisselier ouvert, fin 19ième siècle (Influence américaine)

Profitant de cette occasion, le grand-père indiqua à son petit-fils comment on pouvait reconnaître les meubles de diverses époques. Le jeune homme apprit que jusqu'au milieu du XVIIIe siècle, les meubles québécois étaient d'esprit Louis XIII. Les influences du style Louis XV apparurent assez tardivement et connurent leur apogée à la fin du XVIIIe siècle. Après la conquête, l'arrivée au pays d'ébénistes anglais popularise peu à peu les styles en vogue en Angleterre.

Le vieux monsieur indiqua qu'une armoire était d'esprit Louis XIII à cause de sa structure rectiligne, de son aspect sévère, de son ornementation en forme de croix de Saint-André, de losange ou de pointe à diamant!

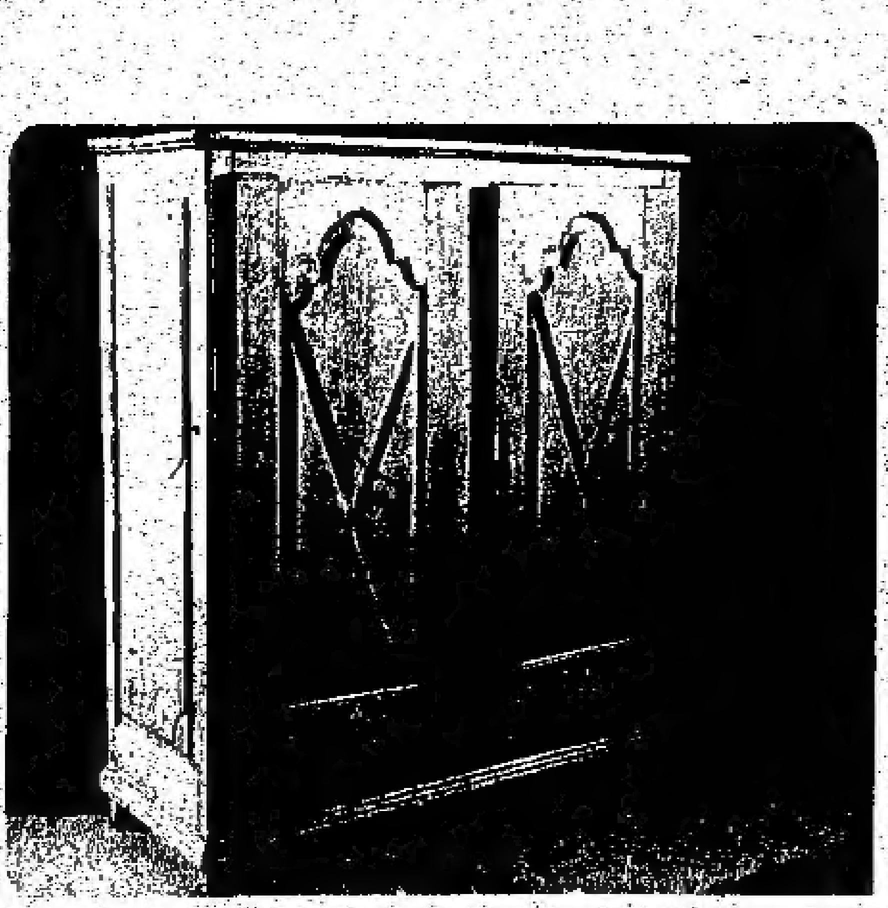

Buffet à deux corps, début 19ième siècle (influence anglaise)

Il sembla au garçon que tous les meubles qu'il voyait se ressemblaient beaucoup. Le grand-père lui fit remarquer que cela n'était pas tellement surprenant. Cependant, certains éléments permettaient de différencier les styles bien que très souvent plusieurs se cotoyaient sur un même meuble. Par exemple, ce buffet était d'esprit Louis XIV à cause de ses portes cintrées mais Louis XV par le chantournement des panneaux et Louis XIII par sa structure rectiligne.


Buffet vitré, fin 18ième siècle (Influence américaine)

Quand le grand-père commença à parler de l'influence américaine, les questions fusèrent. Le vieux monsieur expliqua que lorsque les États-Unis se séparèrent de l'Angleterre, plusieurs Américains préférèrent rester sous le régime anglais et qu'ils immigrèrent au Canada. On les appela les Loyalistes. Un bon nombre se fixa au Québec, dans ce que nous appelons actuellement les Cantons-de-l'Est. Ils apportèrent leurs meubles avec eux. Les artisans Canadiens-Français s'en inspirèrent dans une certaine mesure.

Évidemment, le jeune homme n'était pas devenu un expert avec ces quelques détails, mais son grand-père l'aidant, et lui-même observant avec plus d'attention les meubles qu'il voyait, il fut en mesure d'apprécier les beautés des armoires, buffets, coffres qu'il rencontrait. Lui aussi, il en vint à les considérer comme des « trésors ». Il eut la bonne idée de les sortir du grenier!


Buffet — milieu du 18ième siècle (Esprit Louis XIII et LouisXV)

Vaisselier, fin 18ième siècle (Esprit Louis XIV)

Note: Nos remerciements à Mlle Thérèse Latour du musée du Québec pour son aide dans la préparation de cet article.
Les photographies illustrant ce reportage ont été réalisées lors de l'exposition de « Mobilier ancien du Québec » présentée au Musée du Québec à l'automne 1973.

NOUVEAU BUREAU DE DIRECTION DE L'HYDRO-ONTARIO

George Gathercole

Robert B. Taylor

Douglas Gordon

J. Dean Muncaster

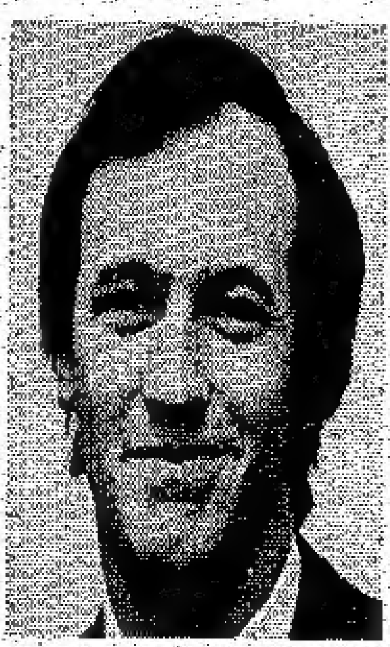
D. Arthur Evans

J. Conrad Lavigne

Douglas Hugill

Jean Pigott

Robert Uffen


Philip Lind

Allen Lambert

Andrew Frame

La première assemblée du Bureau de Direction de l'Ontario Hydro en tant que Société de la Couronne a eu lieu le 4 mars à Toronto. Douze membres ont été élus et le treizième sera nommé plus tard.

Voici quelques courtes biographies des directeurs:

GEORGE GATHERCOLE a été président depuis 1966 et le 4 mars est devenu président de la Société. Sa carrière à l'Hydro remonte à 1939 alors qu'il était adjoint exécutif pour les questions économiques. Après avoir servi dans la Marine il travailla pour le gouvernement de l'Ontario en 1945 et retourna à l'Hydro en 1961 comme vice-président. Il prendra sa retraite le 31 décembre.

ROBERT B. TAYLOR a été nommé président-désigné de la Société. Il laissera la vice-présidence de Stelco et travaillera à plein temps à l'Hydro comme vice-président cet été. Il sera nommé président de la Société pour trois ans à dater du 1er janvier 1975. M. Taylor a été vice-président et trésorier de Stelco depuis 1959. Il était membre du Groupe de Travail de l'Hydro.

DOUGLAS GORDON Directeur général de l'Hydro depuis le 1er juin 1970. Il était directeur général adjoint dans la section du Marketing avant de devenir sous-directeur général au printemps de 1970. Il obtint un baccalauréat en sciences en génie électrique à l'université Queen en 1943. Après avoir servi dans la Marine, il travailla en 1945 à l'Hydro pour le secteur municipal. Il a déjà été président de la Canadian Electrical Association.

J. DEAN MUNCASTER était président d'un comité d'orientation d'un groupe d'action de l'Hydro et en février 1973, il devint commissaire à l'Hydro. M. Muncaster est président et directeur de Canadian Tire Corporation. Né à Sudbury, il obtint son B.A. en administration de l'université Western Ontario et une maîtrise en administration de l'université de Chicago.

D. ARTHUR EVAN (Député Simcoe Centre depuis 1960) a été nommé premier vice-président de l'Hydro le premier juillet 1971. Il était premier magistrat puis premier maître de Bradford de 1950 à 1960 lorsqu'il démissionna pour faire partie de l'Assemblée législative. Il était directeur de l'OMEA de 1958 à 1960 et il était membre du PUC de Bradford pendant 14 ans. Il est intéressé au curling, à la pêche et au golf.

J. CONRAD LAVIGNE président de Mid Canada Television System qui inclut des postes de TV à Timmins, Sudbury et North Bay en plus des stations satellites qui desservent la plupart du Nord-est de l'Ontario et une partie du Nord-ouest du Québec. Le réseau est le plus grand réseau privé de télévision au monde. M. Lavigne est gouverneur de Laurentian University. Il est marié et a 7 enfants.

DOUGLAS HUGILL de Sault Ste Marie a travaillé à L'Ontario Municipal Electric Association pendant plusieurs années et en 1970 il a été élu président de l'Association. M. Hugill a aussi été président du Sault Ste Marie Public Utilities Commission, poste auquel il avait été élu en 1957. Il était comptable pour Algoma Steel Corporation Ltd. M. Hugill est maintenant expert-conseil en impôt à Sault Ste Marie.

JEAN PIGOTT est président directeur général de Morrison Lamothe Foods Ltd à Ottawa. Elle est aussi présidente du conseil de planification de l'Ottawa Regional Hospital et elle est membre du Ottawa Carleton District Health Council. Mme Pigott a travaillé à plusieurs comités du gouvernement de l'Ontario et est directeur du Bakery Council of Canada.

ROBERT UFFEN doyen de la Faculté des Sciences appliquées à l'Université Queen. M. Uffen s'est occupé de la communauté scientifique depuis 1951 alors qu'il était instructeur à l'Université de Western Ontario. Il a déjà été président du Defence Research Board. M. Uffen était principal Conseiller scientifique auprès du Secrétariat scientifique du Conseil Privé de 1969 à 1971.

PHILIP LIND est président au Sierra Club of Ontario un organisme de préservation qui appuie le programme de énergie

(A suivre page 11)

OPÉRATION DÉPANNAGE:

toute l'aide qu'il vous faut pour faire votre déclaration d'impôt.

Comme vous le savez, l'an dernier nous avons changé un tas de choses; nouvelle formule, nouveau guide, plusieurs nouvelles déductions et quelques nouvelles règles. A dire vrai, nous étions un peu inquiets. Nous avions hâte de connaître votre réaction et surtout, votre opinion devant tous ces changements.

Eh bien, maintenant que nous avons eu le temps de faire le bilan, il semble que pour la plupart des contribuables, la tâche ne s'est pas révélée trop difficile. Le taux d'erreur n'a pas augmenté ni changé sensiblement par rapport aux années précédentes. Règle générale, les contribuables s'en sont assez bien tirés.

Il n'en demeure pas moins vrai que la déclaration d'impôt ne sera jamais facile ni agréable pour personne. Et pour quelques-uns, elle présentera toujours certains problèmes. Nous nous attendons à cela et nous le comprenons.

C'est pourquoi nous voulons maintenant nous attaquer à ces problèmes particuliers. Et la meilleure façon d'y arriver, c'est de travailler avec vous, personnellement, à la section de votre déclaration d'impôt qui vous cause des ennuis.

C'est là qu'Opération dépannage entre en action. C'est un système d'aide auquel vous pouvez recourir chaque fois que vous avez un problème de déclaration d'impôt, quel qu'il soit.

Voici comment en profiter.

Premièrement. En cas de difficulté, votre guide est toujours votre meilleure source de renseignements. Lisez-le. Suivez-le. Non seulement il vous donne des explications, mais dans bien des cas, il y joint des exemples qui vous aident à comprendre.

Deuxièmement. S'il y a quelque chose que vous ne comprenez toujours pas, téléphonez-nous. Vous trouverez ci-dessous le numéro de téléphone de votre bureau de district pour l'impôt fédéral. C'est un service créé, pour aider par téléphone, les contribuables qui ont des problèmes. N'hésitez donc pas.

Si vous ne demeurez pas dans la région du bureau, demandez à la téléphoniste le numéro Zenith 0-4000. Elle vous communiquera automatiquement avec votre propre bureau de district pour l'impôt. Et n'oubliez pas qu'il n'y a pas de frais pour ces appels et que toutes les questions reçoivent une réponse. Donc, si vous vous interrogez sur quelque chose, nous vous exhortons fortement à nous téléphoner. Et, les lundis et mardis notre service téléphonique est à votre disposition jusqu'à 18 heures.

Troisièmement. Certains préfèrent venir nous voir. Si vous êtes de ceux-là et si vous avez des problèmes d'impôt fédéral, vous n'avez qu'à passer. Nous ne demandons pas mieux. Vous trouverez ci-dessous l'adresse de votre bureau de district pour l'impôt.

Quatrièmement. Ecrivez-nous à l'adresse ci-dessous. Exposez votre problème le plus clairement possible en donnant tous les renseignements nécessaires (et votre adresse, s'il vous plaît!). Nous répondrons à votre lettre le plus vite et le plus simplement possible. Souvenez-vous: si vous avez besoin d'aide, vous pouvez l'obtenir. Et gratuitement. Demandez et vous recevrez! Opération dépannage. L'aide qu'il vous faut pour faire votre déclaration d'impôt. Sachez en profiter.

Comptez sur nous pour vous aider.

Revenu Canada Impôt — Revenue Canada Taxation

Robert Stanbury, ministre. Robert Stanbury, Minister

Edifice Mackenzie, 36 est, rue Adelaide, Toronto (Ont.), M5C 1J7—869-1500

DISTRIBUTEURS DEMANDES

Courrier Sud a besoin de personnel pour distribuer le journal régulièrement chez les vendeurs de journaux, dans les églises, les centres communautaires, les écoles et autres endroits où se trouvent des lecteurs intéressés à se procurer Courrier Sud dès sa sortie en fin de semaine.

Si ce travail vous intéresse remplissez la formule suivante et retournez-nous la le plus tôt possible au SERVICE DU TIRAGE, Courrier Sud.

Service du tirage, Courrier Sud, 329 St. George, Toronto M5R 2R2

Je serais intéressé(e) à distribuer Courrier Sud tous les ( )vendredi ( )samedi ( )dimanche dans les endroits suivants:

....

....

....

( ) Je peux aller chercher les journaux au bureau de Courrier Sud

( ) Je préfère qu'on vienne porter les journaux chez moi.

( ) J'irai chercher les journaux à la gare d'autobus à leur arrivée.

NOM..

ADRESSE..

....

TEL..

CONSOMMATEURS AVISES

Par Francine Robitaille-Marston

20e siècle du Crédit!

Il y a plusieurs années déjà que le crédit existe chez nous C'est maintenant chose courante. On s'y est vite habitué mais il ne faut pas oublier que dans bien des pays ce mode de vie n'existe pas et que les gens n'en sont pas moins malheureux. Peut-être même sont-ils plus heureux car le crédit bien utilisé est certainement un avantage mais plus souvent qu'autrement c'est un piège dans lequel bien des consommateurs tomberont. Les banques, les sociétés financières sont toujours prêtes à donner du crédit . . . mais à quel prix! On oublie souvent qu'il faudra rembourser coûte que coûte ces prêts. D'un autre côté il n'est pas beaucoup plus sage de n'avoir aucune carte de crédit car si un jour vous vous voyez dans l'obligation d'emprunter il vous sera peut-être difficile d'obtenir un prêt puisqu'aucun bureau de crédit ne saura si vous êtes fiable ou non.

— Avant d'acheter à crédit il faut vraiment se demander si le jeu en vaut la chandelle. Est-ce qu'il nous faut vraiment cette chose? Est-elle si nécessaire voire indispensable? Ne serait-il pas tout aussi facile et beaucoup moins cher d'attendre d'avoir l'argent comptant? Voici quelques conseils à ce sujet:

— N'allez surtout pas emprunter d'une société financière avant d'avoir essayé auparavant toutes les autres sources: Les Caisses Populaires prêtent au taux d'intérêt le moins élevé, viennent ensuite les banques.

— N'empruntez que le montant nécessaire. C'est bien beau d'en avoir un peu plus en banque mais n'oubliez pas que plus le montant est élevé plus il vous faudra payer d'intérêt.

— Essayez de rembourser le prêt le plus vite possible et ne retardez pas dans les paiements car il ne vous en coûtera que plus cher.

— Avant tout il faut savoir budgeter. Si vous avez un bon budget et que vous le suivez vous serez alors en mesure de savoir si vraiment vous pourrez rencontrer un paiement additionnel de $50-$75 par mois par exemple. $50 peut ne pas sembler beaucoup mais vous reste-t-il $50.00 à la fin du mois pour mettre en banque? Sinon peut-être pourriez-vous le trouver en vous privant d'une chose ou de l'autre. L'important est de constater avant d'emprunter, votre situation financière. Peut-être vous faudra-t-il sacrifier les deux bouteilles de vin par semaine et une sortie durant le mois pour faire ce paiement de $50.00 mais pour en arriver à cette conclusion il aura fallu bien étudier votre budget avant d'emprunter. C'est bien clair: S'il ne vous reste pas un $50.00 additionnel pour déposer par mois et que vous projetez de faire un paiement mensuel de $50.00, de deux choses l'une — ou bien les choses iront de mal en pis et vous vous trouverez dans une position bien malheureuse ou vous devrez vous priver de quelque chose. Il faut savoir choisir!

— Si malgré tout vous vous voyez dans l'impossibilité de rencontrer les paiements n'hésitez pas à demander de l'aide. Les banques et les grands magasins ont des bureaux de crédit qui seront souvent prêtes à arranger de nouveaux modes de paiement si le client est honnête et explique son cas en détails. Après tout ils ont le droit de tout savoir; c'est vous qui devez l'argent. Il y a aussi, bien souvent, des agences sociales qui conseillent les gens, sans frais, quand au budget et au mode de paiement. N'allez surtout pas voir une agence commerciale car à ce moment vous devrez en plus, payer pour leurs services, ce qui, en fin de compte, ne vous sera pas d'un bien grand secours.

Actualité-Santé

Des foyers pour personnes âgées gais et vivants

par David Woods

Grâce aux progrès de la médecine, nous pouvons vivre plus longtemps. Les plus de 65 ans sont plus de 600,000 en Ontario et leur nombre augmente rapidement. Si l'on en croit certains estimés, en l'an 2000, les plus de 60 ans constitueront la majorité de la population. (Alors, si vous avez déjà plus de 34 ans, pensez-y sans tarder!)

Dans notre société où la jeunesse est si soigneusement cultivée, nous avons tendance, consciemment ou pas, à ignorer nos doyens. Peut-être est-ce parce qu'ils nous rappellent tant notre propre qualité de mortels. Et puis, le rythme de vie étant ce qu'il est, les connaissances d'un jour étant désuètes le lendemain même, un grand âge n'est plus synonyme de sagesse.

En outre, il arrive souvent que, dans le tourbillon de notre vie quotidienne, la génération ancienne soit quelque peu isolée du reste de la société. Il est plutôt rare de nos jours de voir deux ou trois générations d'une même famille vivre sous le même toit.

Certains peuvent bien sûr habiter seuls et veiller eux-mêmes à leurs besoins. Mais il en est qu'il faut aider, plus ou moins. S'ils sont en bonne santé, il y a les foyers pour personnes âgées, ou l'assistance à domicile administrée par le ministère de la Santé de l'Ontario et dans le cadre duquel des infirmières visiteuses se chargent des petites difficultés.

Ceux qui ont besoin de soins quotidiens peuvent choisir de séjourner dans l'un des 417 foyers de la province, au lieu d'un hôpital. Et les foyers d'aujourd'hui sont bien plus que de simples dortoirs pour vieillards.

On semble enfin commencer à comprendre que les personnes âgées ne mènent pas seulement une existence physique mais éprouvent aussi des émotions et aiment se distraire; qu'elles ont donc droit à une retraite vivante et riche au lieu d'un isolement stérile. Par ailleurs, un couple marié peut continuer de vivre en commun.

Le terme 'nursing home' (foyer) est réservé en Ontario aux établissements titulaires d'un permis remis conformément à la Loi d'avril 1972 sur les foyers pour personnes âgées. Pour y être admis, il faut nécessiter au moins 1-1/2 heure de soins personnels et médicaux par jour (sans pour autant devoir être hospitalisé) et votre médecin doit remplir un formulaire de supplément d'allocation pour l'assurance-santé OHIP. En passant, il est bon de signaler qu'il faut avoir vécu en Ontario depuis au moins un an pour avoir droit à ces allocations.

Au moins 75 pour cent des 23,000 lits des foyers de l'Ontario sont couverts par ce régime. Le ministère de la Santé distribue une liste à jour des adresses de ces foyers pour personnes âgées, au 880, rue Bay, Toronto M5S 1Z8.

Beaucoup de foyers ont une liste d'attente pour les admissions. En outre, la condition de chaque pensionnaire y est examinée tous les six mois afin de déterminer si son séjour doit être prolongé ou pas. L'OHIP verse $10.50 par jour et par pensionnaire. Chaque personne paie $4.50 par jour (chambre commune) ou $11.50 par jour chambre privée ou semi-privée.

Les facteurs à considérer dans le choix d'un foyer sont l'emplacement, le cadre, les installations médicales, le personnel et les distractions qui y sont possibles. On doit aussi et surtout ne pas manquer de s'assurer que l'établissement détient un permis en règle du ministère de la Santé.

Il faut, bien entendu, s'adapter au mode de vie d'un foyer et cela n'est pas toujours facile. Mais les responsables s'efforcent de leur côté d'aplanir les difficultés de ce genre. Dans l'un des foyers torontois où je me suis rendu, les 200 pensionnaires disposent de salons de télévision et d'une bibliothèque, jouent régulièrement au bingo, organisent des parties, prennent de l'exercice et ont la possibilité d'apprendre une forme d'art ou d'artisanat de leur choix.

Le bâtiment lui-même, haut d'un étage, est bien éclairé et décoré de façon vivante et gaie. En plus des logements, on y trouve des cuisines, un service de blanchisserie et des salles de loisirs. Les infirmières y sont en outre réparties en trois équipes tournantes sur 24 heures. Le permis fait l'objet d'une inspection périodique du foyer.

L'idéal, bien entendu, consiste à prendre soin de nos doyens dans la famille. Mais si la chose n'est pas possible et que des soins hospitaliers ne sont pas nécessaires, un foyer offre une solution très valable. Le terme foyer convient mieux que jamais aux établissements d'aujourd'hui. Le bien-être des pensionnaires, sous tous les rapports, y est en effet le seul souci.

ABBONNEZ VOS AMIS À COURRIER SUD!

Remplissez le coupon d'abonnement ci-dessous et retournez-le avec votre cheque ou mandat à l'adresse suivante:

Service dutirage

Courrier Sud
329 rue St George
Toronto M5R 2R2

six mois: $5 1 an; $9 2 ans: $17

Veuillez s.v.-. m'abonner à Courrier Sud pour une période de ( ) six moins ( ) un an ( ) deux ans.

Nom..
Adresse..
....
..................................Tél..............

Seulement $5.00

C'est tout ce qu'il vous en coûte pour devenir membre sociétaire de la Coopérative Presse-Sud et co-propriétaire de Courrier Sud.

N'attendez pas plus longtemps!

Remplissez la formule ci-dessous et postez-nous la avec votre chèque pour le nombre de parts que vous désirez investir dans Courrier Sud **dès maintenant.**

COURRIER SUD C'EST L'AFFAIRE DE TOUT LE MONDE C'EST VOTRE AFFAIRE!

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la, avec votre remise, à 329 St-George Suite 2, Toronto, Ontario

Pour plus d'informations, appelez 961-3335 (Code 416)

Nom..
Adresse..
..................................Tél..............
Occupation..........................Date de naissance..................
(jour,mois,année)

Je, soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Ltée dont le siège social est à Toronto.

Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris

.... part(s) sociale(s) à $5 l'unité ....

Date....................197....................................
signature du membre

PHOTO: Paul Smith

DENIS MASSICOTTE

Le 14 février dernier, Denis Massicotte courriériste parlementaire de la salle des nouvelles de Radio-Canada à Toronto, a été élu Président de la Tribune parlementaire du Gouvernement de l'Ontario. Il est le premier journaliste et le premier francophone à occuper ce poste.

Denis Massicotte est originaire de la ville de Québec où il naquit en 1949 et où il fit ses études secondaires et collégiales. Il obtint son diplôme en sciences politiques à l'Université York de Toronto.

Ses études terminées, il travaille successivement pour Radio-Mutuel, pour le Journal de Québec et pour de nombreuses publications scolaires.

En décembre 1971, il entre comme journaliste, à la pige, à la Salle des nouvelles de CJBC à Toronto. En novembre 1972, il devient journaliste régulier du même service et en février 1973 il est affecté à Queen's Park comme courriériste parlementaire.

Denis Massicotte n'est pas marié et ses loisirs préférés sont le hockey et le tennis.

Il prépare actuellement un mémoire sur le rôle de la presse en Ontario.

Suite de la page

L'HYDRO-ONTARIO

nucléaire au Canada mais qui demande des exposés sur les réactions sur l'environnement avant le début de toute construction majeure. Même s'il est mieux connu à cause de son affiliation au Sierra Club il est aussi directeur des affaires publiques de Rogers Cable TV Ltd à Toronto.

ALLEN LAMBERT président directeur général de la Toronto Dominion Bank. Il fait partie du Bureau de Direction de plusieurs compagnies telles que IBM Canada Ltd, International Nickel Co of Canada Ltd, Union Carbide Corporation et Westinghouse Canada Ltd. Il est aussi gouverneur de York University. M. Lambert est né à Regina et a étudié à Victoria, B.C. Il demeure maintenant à Toronto.

ANDREW FRAME membre du Groupe de Travail de l'Hydro a été associé depuis longtemps aux systèmes électriques municipaux en Ontario. Il est maintenant président de Burlington Public Utilities Commission. Il a été élu à ce poste en 1957. Il a aussi été président de l'Ontario Municipal Electric Association en 1971. M. Frame et sa famille demeurent à Burlington.

Voyages-Échanges

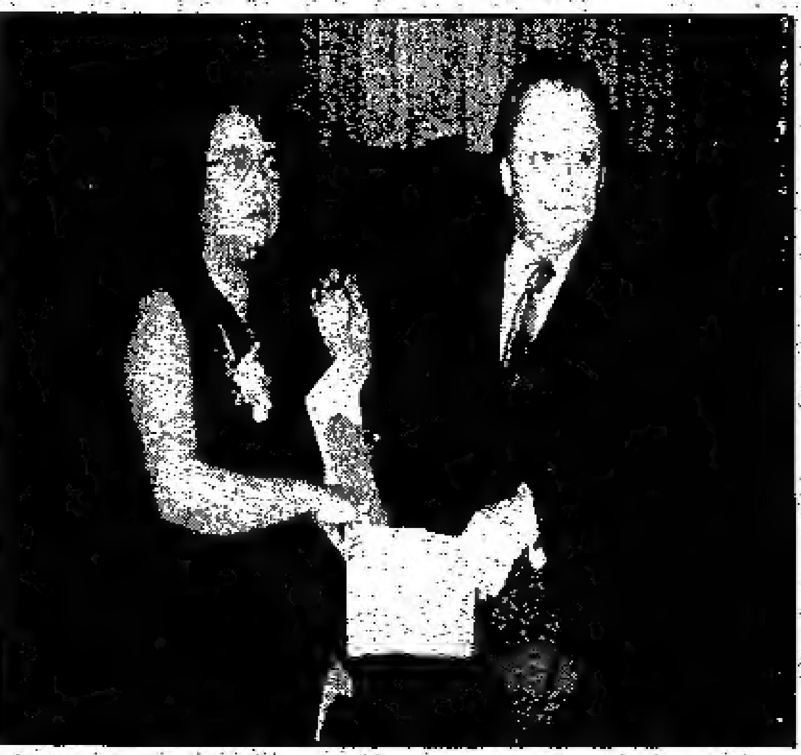
Subventions

Le Secrétaire d'Etat, l'hon. Hugh Faulkner, a annoncé ces jours derniers l'octroi de vingt-trois subventions d'un montant global de $66,624, au titre des Voyages-Echanges.

Le programme Voyages-Échanges, qui relève de la Direction de la citoyenneté et du civisme au Secrétariat d'Etat, a pour but d'encourager les contacts personnels entre Canadiens de diverses régions du pays, et de leur permettre de mieux connaître la diversité géographique, sociale et culturelle du Canada. Les groupes qui voyagent à l'étranger ont également l'occasion de participer aux activités de leurs hôtes, c qui leur permet de prendre connaissance des différences et des similitudes entre la vie dans d'autres pays et la vie au Canada.

Pour atteindre ces objectifs, des subventions sont accordées pour des projets organisés par des associations bénévoles qui réunissent des citoyens ayant peu d'occasions de voyager.

Sont invités à présenter des demandes de subventions dans le cadre des Voyages-Échanges les groupements de citoyens sans but lucratif, et particulièrement les groupes défavorisés sur le plan économique et culturel, les collectivités géographiquement isolées, les associations autochtones, les groupes ethno-culturels, les groupes de la minorité de langue officielle, les citoyens âgés et les personnes handicapées.



VOICI LE BILLET GAGNANT: Mme Madeleine Bourassa, présidente du club La flèche d'or de Sacré-Coeur fait tirer à M. Jean Laneuville président de la fédération des clubs sociaux, le numéro gagnant pour le prix de présence à la soirée du Mardi-gras qui avait lieu à la salle paroissiale samedi soir le 23 février.

PHOTO: Courrier Sud — Suzanne

L'ACFO-C'EST NOUS TOUS

HISTORIQUE:

Fondée en 1910, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) est au service de la population francophone de notre province dans tous les domaines.

CONGRES ET STRUCTURES:

Tout francophone de l'Ontario peut participer aux travaux des Congrès généraux de l'ACFO. C'est à cette rencontre que sont élus les membres du Bureau des gouverneurs de l'Association. En 1973, le Congrès était à Sudbury; le XXVe Congrès général aura lieu en septembre 1974 à Ottawa.

En plus d'être une fédération de conseils régionaux couvrant tout le territoire de la province, l'ACFO a également des organismes provinciaux qui lui sont associés; ces derniers au nombre d'une quinzaine se préoccupent de différents secteurs de la vie des francophones de l'Ontario.

SERVICES: **Gouvernement**

Reconnue comme le principal porte-parole des Franco-Ontariens par les gouvernements, l'ACFO rencontre régulièrement les ministres tant fédéraux que provinciaux pour les sensibiliser aux besoins des francophones de l'Ontario.

Animation

Depuis 1969, l'ACFO coordonne un programme d'animation dans la plupart des régions de l'Ontario; ce programme est orienté dans chaque région, suivant les besoins du milieu, par un comité régional élu par les citoyens francophones. Le secrétariat d'Etat du gouvernement canadien verse annuellement à l'ACFO des subventions au chapitre de l'aide aux minorités de langue officielle. Ces subventions toutefois doivent être utilisées uniquement dans le domaine de l'animation et nécessitent même des déboursés de notre part.

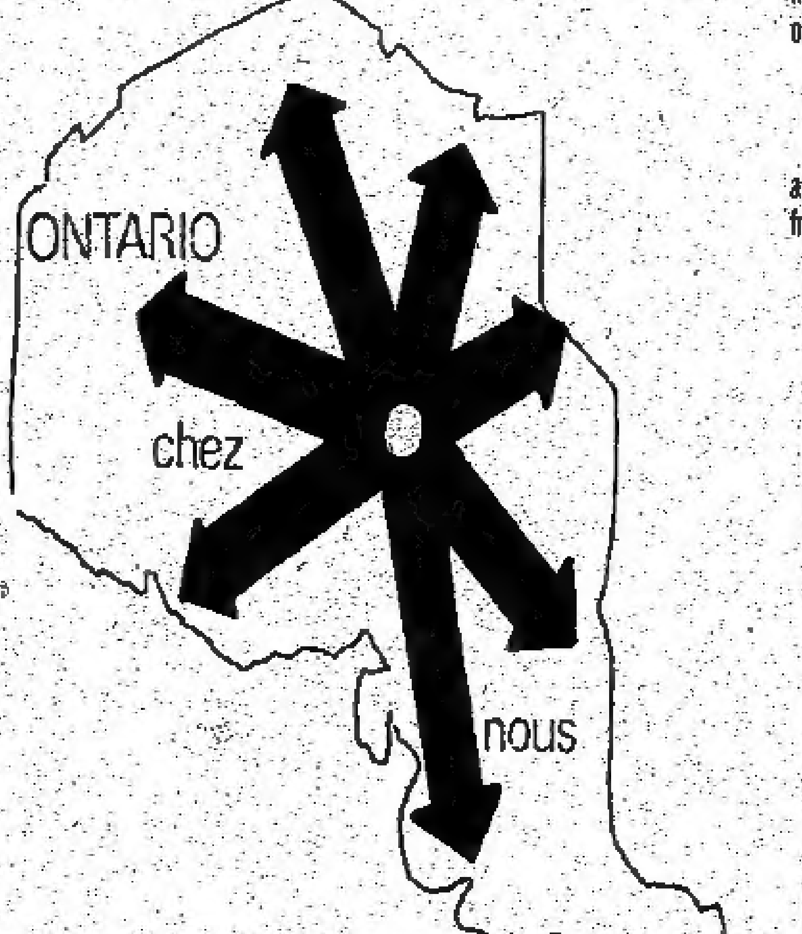
Education

Pour toute crise importante en éducation - l'Ontario en connaît encore plusieurs présentement - l'ACFO doit puiser dans ses fonds de souscription afin d'assurer le respect des droits scolaires des francophones.

En 1973, nous avons particulièrement aidé les francophones de Cornwall et de Burlington. L'année 1974 sera aussi intense: les francophones de Hamilton et ceux de Windsor travaillent à l'établissement d'une école secondaire homogène de langue française et de nombreuses localités isolées, principalement dans le sud de la province, font les démarches nécessaires en vue de l'obtention de classes de langue française.

Communications

Une des priorités de l'ACFO consiste en l'extension en Ontario des services de Radio-Canada: tous les francophones devraient être en mesures de bénéficier de la radio et de la télévision de langue française. Nous faisons donc de nombreuses démarches auprès de la société Radio-Canada, du Commissariat aux langues officielles, du ministère des Communications, du secrétariat d'Etat et du conseil du Trésor pour



que les régions de Windsor, Chatham, London et Kitchener obtiennent en 1974 la télévision de langue française. Nous espérons que nos pressions feront en sorte, qu'au plus tard en 1975, les localités suivantes seront desservies par la télévision de langue française: Penetenguishene, Sault Ste. Marie, Chapleau, Dubreuilville, Wawa, Kingston, Belleville, Geraldton et Thunder Bay.

Economique

En 1973, nous avons publié le premier volume de notre enquête économique: "Situation socio-économique et satisfaction des chefs de ménages franco-ontariens". Nous espérons que l'appui financier de la population nous aidera à poursuivre notre travail dans ce domaine vital.

Culturel

Cette année, le personnel de l'ACFO comprend un coordonnateur des activités culturelles dont les principales responsabilités sont la mise sur pied d'un réseau de diffusion culturelle et le dévloppement organismes culturels.

Publications

Notre magazine culturel "Ebauches" paraît quatre fois l'an et nous avons un bulletin d'information "ACFO-INFO" qui est expédié sans frais à nos donateurs.

J'APPUIE L'A.C.F.O

L'Association Canadienne-Française de l'Ontario lance sa campagne annuelle de souscription du 2 au 16 mars prochain à travers l'Ontario.

L'A.C.F.O. est le porte-parole reconnu des Franco-Ontariens auprès des gouvernements et travaille activement depuis au-delà de 60 ans à la promotion du fait français en Ontario dans tous les domaines: éducation, économique, culturel, communication, publication, développement social, information etc.

L'A.C.F.O., son secrétariat provincial, ses services et programmes, ses conseils régionaux n'existent que par vous et pour vous. Les membres de l'exécutif de l'A.C.F.O. provinciale et de l'A.C.F.O. régionale se dévouent bénévolement pour le bien-être de la communauté francophone ontarienne. Pour continuer son travail, l'A.C.F.O. a besoin du support de tous et chacun.

Faites donc parvenir sans délai votre contribution à L'A.C.F.O. — Conseil régional — Toronto a/s Caisse Populaire, 377 Sherbourne, Toronto M4X 1K4, Ontario.

J'APPUIE L'A.C.F.O.

Nom: ....

Adresse: ....

Ville: ....

Code Postal: ....

Téléphone: ....

Veuillez trouver ci-inclus un chèque à l'ordre de l'A.C.F.O. au montant de .... à titre de contribution à l'A.C.F.O.

N.B.: Un recu officiel pour fins d'impôt sera envoyé à tout donateur

MEILLEUR COMÉDIEN! Voilà le titre que s'est mérité, pour la catégorie 7ème et 8ème année, le jeune Patrice Blais, de l'école Ste-Madeleine de Toronto. Il a interprété le rôle de Robin junior dans la production présentée par son école au festival de théâtre des écoles qui avait lieu à Etienne Brûlé du 8 au 10 mars 1974.

PHOTO: Courrier Sud — Suzanne

Soljenitsyne: l'écrivain maudit

"A l'avance, je déclare incompétent n'importe quel tribunal de droit commun sur la littérature russe, sur chacun de ses livres, sur n'importe quel auteur russe." Telle est la déclaration préparée par Soljenitsyne qui avait été remise à sa femme pour être communiquée aux correspondants étrangers en cas d'arrestation. L'expulsion d'Union Soviétique de l'écrivain banni par son propre pays a soulevé de vifs commentaires dans les journaux du monde entier.

Mais qui est Alexandre Issaevitch Soljenitsyne? Le prix Nobel de littérature lui fut attribué en 1970 mais cette récompense lui valut de telles attaques officielles qu'il renonça à aller la recevoir à Stockholm de crainte qu'il ne lui soit plus permis de retourner chez lui. Il se contenta donc d'envoyer au comité son discours sur la liberté de l'individu. La presse internationale s'empara de l'affaire et les livres de Soljenitsyne commencèrent à être publiés à l'ouest.

Cet auteur, maintenant célèbre pour diverses raisons est né en 1918 dans le Caucase du nord. Il fit des études supérieures en mathématiques et en physique. Alors qu'il les terminait, il fut mobilisé à la seconde guerre mondiale. Il fut arrêté quatre ans plus tard pour avoir critiqué Staline dans une lettre à un ami lorsqu'il combattait en Prusse-orientale. Cela lui valut huit ans de prison. Une partie de la sentence fut exécutée dans un centre de recherche pour prisonnier, la seconde partie se déroula dans des camps au Kazakhtan. Il y contracta le cancer et en fut guéri. Ce fut le sujet du "Pavillon des cancéreux"; livre bouleversant par sa précision d'observation sur des malades atteints de cancer dans une salle commune. Le jour de la mort de Staline, il fut relâché. L'exil lui permit de résider dans la région de Djamboul en Asie centrale et lorsqu'il prit fin, Soljenitsyne s'installa à Ryazan, à 200 kilomètres de Moscou et enseigna dans une école secondaire. Sa première oeuvre littéraire "Une journée dans la vie d'Ivan Denissovitch" où son expérience personnelle sur les bagne est relatée fut publiée dans une revue littéraire avec l'autorisation de Khrouchtchev. D'autres nouvelles suivirent. Lors de la destitution de Khrouchtchev, les critiques officielles commencèrent à se manifester à l'égard de Soljenitsyne. Ses oeuvres: "Le premier cercle" et "Le pavillon des cancéreux" ne furent pas acceptées par les publications soviétiques et parurent à l'étranger. Soljenitsyne éleva la voix contre la censure d'U.R.S.S. Le résultat fut fulgurant, son exclusion de l'union des écrivains soviétiques fut immédiatement prononcée. Puis ce fut en 1970 le renoncement à aller recevoir en mains propres le prix Nobel, la lettre en 1972 adressée à Mgr. Pimène qui dénonce la passivité de l'église orthodoxe, le premier interview accordé à des journalistes occidentaux.

En 1973, une autre interview où il critique violemment "l'étouffement de la pensée en U.R.S.S." fait l'effet d'une bombe. Le thème de l'antisoviétisme suscite de vives polémiques en Occident. En décembre e la même année, "L'Archipel du Goulag" est publié à Paris. Soljenitsyne, accusé de trahison, voit une campagne contre lui s'organiser tambour battant et en Février 1974, il est arrêté et expulsé de son pays via l'Allemagne. Cela met fin dans la vie de l'écrivain à 8 années de détention et à 12 années de combat.

Sa femme et ses enfants ne le suivirent pas lors de son départ de Moscou. Est-ce à cause d'eux qu'il refusait de quitter son pays, sachant qu'ils devraient rester en arrière et que rien n'assurait qu'ils pourraient le rejoindre? L'écrivain a pleuré lorsqu'il a appris qu'il était déchu de sa nationalité. Son exil, en fait, marque une étape sur ce qui l'aurait attendu comme punition, il y a quelques années: le bagne à vie et la mort au bagne, ou bien, plus à la mode, l'internement psychiatrique. Il est l'un parmi une poignée d'individus, qui se permet de remettre en question les droits de l'état et cela lui a coûté cher.

Exilé en Occident, Soljenitsyne va sans doute continuer à écrire et à dénoncer l'oppression qui sévit dans son pays. L'U.R.S.S., s'étant débarassé d'un témoin gênant qui refusait la compromission, s'efforce de le neutraliser. C'est étrange de penser qu'un régime si en avance dans le domaine des forces nucléaires pouvant détruire la surface terrestre, tremble devant l'attestation d'un écrivain rebelle.

Nadine Mackenzie,

RENCONTRE

UN HOMME AUX TALENTS MULTIPLES

Osny Derbala

..gyptien d'origine, baryton par vocation, poète de naissance, médium par accident et hypnotiseur de surcroît, Osny Derbala m'a accordé une interview dernièrement à la Chasse-Galerie.

Il est rare de rencontrer un artiste qui se passionne pour autant de domaines à la fois. Le principal intérêt de la vie de Derbala semble être la musique et surtout l'opéra. Il a étudié au Conservatoire de Berlin et après en avoir été diplômé, il a chanté à Münich puis en Italie. Il parle un français parfait vu qu'il a fait ses études secondaires au Lycée français d'Alexandrie. L'allemand, l'italien, l'anglais ne lui posent aucun problème et il s'exprime couramment dans ces trois langues. Il a chanté dans des opéras tels que Aïda, Paillasse, Don Giovanni où il tenait le rôle principal. Tout bon chanteur d'opéra est aussi bon acteur. Derbala a fait plusieurs films pour la télévision en Allemagne et cela l'a beaucoup intéréssé.

Cet artiste écrit des poèmes en plusieurs langues et a même composé un opéra. Sa famille avait quelques dons musicaux. Son père jouait de la flûte et sa mère avait, parait-il, une voix supérieure à celle de la Callas.

Osny Derbala défend farouchement sa liberté. Il ne veut joindre aucun clan, aucune association. Ses talents occultes lui sont un agréable passe-temps pour se relaxer. Il sait lire d'une facon étonnante les lignes de la main. Votre passé, votre present et votre futur n'ont aucun secret pour lui. Il a également le pouvoir de distinguer l'aura autour de chaque individu. Que pense-t-il des livres de Lobsang Rampa, auteur du "Troisième oeil" "Rien, m'a-t-il répondu, c'est beaucoup trop commercialisé."

La peinture, bien entendu, intéresse énormément Osny. La période romantique est sa période préférée. S'il eût été peintre, m'a-t-il confié, il eût aimé peindre l'homme nu.

Comme Osny Derbala entend diriger sa carrière lui-même, en tant que chanteur individuel, il se heurte à beaucoup de problèmes. Il espère toutefois chanter sous peu à l'Opéra de Toronto. Il donnera au mois de mai un concert pour la Chasse-Galerie avec la cantatrice Louise Roy. Il travaille régulièrement sa voix deux heures par jour.

Osny Derbala se dit fasciné par le célèbre compositeur que fût Hoffmann. Après tout, ne ressemble-t-il pas à ce dernier? Hoffmann aussi était magicien en même temps que musicien.

Nadine Mackenzie

ROBERT PAQUETTE

UN GARS DE CHEZ NOUS

Par une belle journée ensoleillée d'été, le 2 juillet 1949, le jeune Paquette naît à Sudbury. Puis, il poursuit ses études élémentaires à l'école St-Louis-de-Gonzague de cette même ville. C'est là qu'il commence à étudier le piano. A neuf ans, il doit aller demeurer en Belgique: son père devient professeur au sein des Forces armées canadiennes. Il fréquente alors le collège St-Paul de Godinne-sur-Meuse, près de Bruxelles. Il y fait une partie de ses études secondaires et y apprend l'accordéon. Comme il demande sans cesse une guitare, ses parents finissent par lui en acheter une à Noël. Depuis cette époque, celle-ci "ne l'a pas quitté".

En 1963, sa famille retourne à Sudbury où il finit ses études secondaires au collège Sacré-Coeur. Il participe à plusieurs activités, spécialement au journal "Le lien". Bientôt, il en est le rédacteur.

En 1967, il se classe bon deuxième au concours télévisé Jeunesse oblige". Ensuite, il obtient un baccalauréat spécialisé en littérature française de l'Université Laurentienne; c'est alors qu'il compose 5 chansons.

Après un voyage en Europe, il revient, en 1972 et, l'année suivante, il épate les francophones qui participent au Colloque du C.I.D.C. à Québec. Il lui est donc possible de faire une tournée nationale. Quelle chance pour lui!

C'est en même temps une chance unique pour nous, car ceci nous permettra de voir "Bob" chez nous bientôt. Nous en profitons pour inviter tous les franco-ontariens à venir le voir. Nous sommes assurés que Robert présentera un spectacle des plus intéressants. Encourageons-le, car c'est un "petit gars de chez nous"! . . , même s'il vient du Nord.

Omer Monfils,
Niagara Falls, Ont.

TOURNEE DE ROBERT PAQUETTE

8. CAMBRIDGE (GALT)
le samedi 23 mars
M. Bernard Cayen,
35, promenade Hillcrest,
CAMBRIDGE (GALT), Ontario.
(416) 621-2223

9. HAMILTON
le dimanche 24 mars
M. Robert Henry,
145 sud, rue Queen,
HAMILTON, Ontario
(416) 526-8130

10. BURLINGTON
le mardi 26 mars
Dr. John Dickson,
3263, avenue Spruce Hill,
BURLINTON, Ontario.
(416) 637-8144

11. OSHAWA
le mercredi 27 mars
Mme Marcelle Roussel,
444, rue Elisabeth,
OSHAWA, Ontario
(416) 723-0836

LES ATELIERS

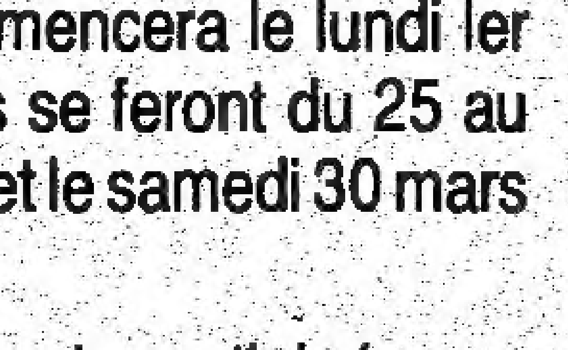
La troisième session des ateliers de la Chasse-Galerie commencera le lundi 1er avril. Les inscriptions se feront du 25 au 29 mars de 9h à 21h et le samedi 30 mars de 9h30 à 17h.

Les personnes ayant participé aux précédentes sessions sont priées, pour la 3ème session, si elles sont intéressées, de se réinscrire.

Atelier: Poterie, émaux, tissage, folklore, arts graphiques, marionnettes, guitare, piano, flûte à bec, couture, histoire des religions, littérature québécoise, yoga, arts plastiques, danse de salon, reliure, français canadien.

Tous renseignements: Chasse Galerie

LA
CHASSE-GALERIE
577 rue JARVIS
TORONTO M4Y 2J3
Tel: 924-1468



VENGEANCE! par l'école St. Noel Chabanel de Galt. Cette pièce de théâtre s'est mérité trois prix dans la catégorie 9ème à 13ème année au FESTIVAL JEUNE THEATRE SUD ONTARIEN qui s'est déroulé à l'école Etienne Brûlé du 8 au 10 mars 1974. Vengeance s'est vu décerner le prix de la meilleur réalisation technique, celui de la meilleure production et enfin le prix du meilleur auteur.

PHOTO: John Van Burek

Les Tréteaux de Paris ont 20 ans

Les Tréteaux de Paris, compagnie de théâtre amateur qui a donné fidèlement un spectacle par année depuis ses débuts, a fêté son vingtième anniversaire le 13 mars 1974.

Mme Jeanne Bryan qui est la fidèle directrice de la troupe depuis 20 ans nous annonçait en ce jour du 13 mars, que cette année, les Tréteaux de Paris préparent une pièce de Jacques Borel intitulée "TATA ou DE L'EDUCATION". "Nous espérons jouer en juin et des démarches sont présentement en cours pour trouver un local."

L'Escargot
Restaurant
Francais
Jacques Cassis
AU COEUR DU MIRVISH VILLAGE
591 Markham Street
Tél: 532-2456
TORONTO 4
FULLY LICENSED

METS CHINOIS
星期美點 籌辦婚宴 豪華筵席 晚飯小菜 豐儉隨意
MOON WAH
文華茶樓
RENOMMÉ POUR SA CUISINE
459 DUNDAS ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
Tél. 366-5411

LE PETIT GOURMET
SALLE À DINER
966-3811
1064 YONGE
cuisine française à apporter
salle de dégustation
gâteaux pâtisseries
BOULANGERIE

RESTAURANT
MAISON BASQUE
15 TEMPERANCE
TORONTO
368-6146
CUISINE SIMPLE ET EXQUISE COMPOSÉE DE PRODUITS FRAIS
PRIX FIXE:
12h.00 à 3h.00 p.m.
6h.00 à 11h.00 p.m.
FERMÉ LE DIMANCHE
CHARGEX
AM. EXPRESS
AMBIANCE PROVINCIALE

ODEON THEATRES
semaine du 15 au 21 mars.

UN FILM SÉRIEUSEMENT COMIQUE
Paul Newman, Robert Redford & Robert Shaw
12e semaine dans "THE STING"
ADULT ENTERTAINMENT
HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR
ALBION 1 — ALBION MALL AT KIPLING
SHERIDAN 2 — SHERIDAN MALL

A L'AFFICHE PRESENTEMENT
21e SEMAINE
"BARBRA STREISAND, L'ACTRICE DE L'ANNEE"
STREISAND & REDFORD
THE WAY WE WERE
ADULT ENTERTAINMENT
YORK II
HUMBER — BLOOR & JANE

THE LAST DETAIL
JACK NICHOLSON
EN NOMINATION POUR L'ACTEUR DE L'ANNEE
YORK I
4e semaine

The Golden Voyage of Sinbad
FAIRLAWN — YONGE AT FAIRLAWN
ELANE — EGLINTON & DANFORTH RD.
ALBION 2 — ALBION MALL AT KIPLING
SHERIDAN 1 — ERIN MILLS RD., N. OF, MISS.
DANFORTH — AT PAPE
LAKESHORE — ODEON NEW TORONTO
ODEON WESTON — WESTON RD. AT LAWRENCE
RICHM'D HILL
BAY RIDGES DRIVE-IN
DUFFERIN DRIVE-IN
Plus dans les Drives Ins: Steve McQueen dans: "LE MANS"

2 films à ne pas manquer!
"DERANGED"
plus
"THE BLOOD SPATTERED BRIDE"
PARKWAY
CORONET — YONGE AT GERRARD

Du même producteur que "SOUNDER" film le plus apprécié l'année dernière:
"WHERE THE LILIES BLOOM"
HYLAND II — YONGE AT ST. CLAIR

20th CENTURY CINEMA SHOWCASE
semaine du 15 au 21 mars.

2e semaine
MEL BROOKS' BLAZING SADDLES
from the people who gave you "The Jazz Singer"
UPTOWN 1 — YONGE AT BLOOR

CLAUDE LELOUCH'S "LA BONNE ANNEE" (THE GOOD YEAR)
INTERNATIONAL CINEMA — YONGE AT MANOR RD.
5e semaine

UNE HISTOIRE VRAIE!
John Boight dans
"CONRACK"
TOWNE CINEMA

400 drive-in
YONGE
the 5 drive-in
"DOCTOR DEATH"
plus
"KARATE KILLERS"

SUSPENS AU-DELA DU FUTURE!
Sean Connery dans
"ZARDOZ" Restricted
Plus dans les Drive-Ins:
"THE LAUGHING POLICEMAN"
scarboro drive-in
GLENDALE
northeast drive-in
imperial

L'EROTISME A SON MEILLEUR
UNCHAINED FEMALE LUST!
A MAN-8 GIRLS
the undercover SCANDALS of HENRY VIII
2e semaine
à partir de jeudi
"THE LAST TANGO IN ACAPULCO"
plus
"NAKED LOVERS"
EVE
EDEN

"ENTREVUE"

Deux soeurs religieuses la plume de Penetang

Depuis janvier, il y eut beaucoup de publicité, tant dans la presse qu'à la radio autour de l'ouverture du Centre d'Activités Françaises de Penetanguishene. Est-ce à dire que toutes les énergies francophones se sont éveillées soudainement pour concentrer leurs efforts et fonder ce centre? Au contraire, la petite communauté française de la région est déjà active depuis plusieurs années grâce, en partie aux efforts de deux religieuses des soeurs de Ste Croix dont la communauté a plusieurs maisons dans le Nord de l'Ontario. Il s'agit de Sr. Priscilla Maurice et de Sr. Juliette Maurice, sa soeur.

Un groupe d'élèves du cours secondaire de Penetang, sous la direction de Sr. Priscilla Maurice, publie depuis près de trois ans un petit journal très intéressant appelé "Le goût de vivre." Il est d'autant plus intéressant qu'il ne se limite pas à donner des nouvelles de l'école mais il est fait au niveau de toute la communauté.

Ce journal est posté à tous les coins du globe puisque des anciens de la région sont toujours intéressés d'entendre parler des leurs. C'est pourquoi Le goût de vivre voyagera de Penetang à Vancouver, au Nouveau-Brunswick, en Californie et même jusqu'en Afrique.

Encouragée par cette expérience, Sr. Juliette Maurice a abordé le directeur du journal hebdomadaire anglophone de Penetang "The Citizen" qui a accepté avec plaisir sa collaboration au journal. Au début, les articles prenaient une page, mais on réalisa bientôt, nous explique Sr. Juliette, que ce n'était pas une bien bonne décision puisqu'il est alors facile de simplement tourner la "page française".

— Soeur Juliette, pourquoi en serait-il ainsi?

— Si vous regardez les noms, près des trois-quarts de la population sont d'origine française, mais hélas, beaucoup sont complètement assimilés et n'ont que le nom de français. Il n'y a plus de fierté.

— Habitez-vous Penetang depuis longtemps?

— Je suis native de la région et j'y ai enseigné pendant plusieurs années mais j'ai aussi enseigné à Cornwall et Pembrooke puis dans le Nord à Foleyet et à Gogama.

— Enseignez-vous toujours?

— Non, je me suis retirée de l'enseignement depuis 2 ans bien que je fasse encore à l'occasion de la suppléance. Maintenant je travaille pour le fait français, je m'occupe du journal et j'ai aidé à mettre sur pied le Centre d'Activités Françaises.

— Quels genres d'articles publiez-vous dans le journal?

— Je me fais surtout le porte-parole de la population francophone. Nous publions les nouvelles des différentes organisations comme l'ACFO par exemple. Nous publions aussi une histoire vraie que nous intitulons "le Loup de Lafontaine," car il faut bien préciser que c'est à Lafontaine que réside le noyau de la population francophone. Graduellement ce noyau s'étend de Lafontaine à Perkensfield et à Penetang. Cette histoire raconte les débuts très difficiles de la francophonie dans la région.

— Quels sont vos projets pour l'avenir?

— Vous savez, ce n'est qu'un commencement. Le directeur du journal est très enthousiaste et collabore avec nous. Nous prévoyons une plus grande participation de la population française.

C'est sur cette note très optimiste que j'ai quitté Sr. Juliette. Nous espérons comme elle que cette initiative saura réveiller le francophone qui sommeille. "Ce n'est qu'un début", me dit-elle, mais il faut toujours de l'aide et de l'encouragement pour terminer une chose. Soeur Juliette n'a pas besoin pour le moment d'encouragement, elle est encouragée, elle est heureuse de constater l'enthousiasme des siens ces derniers mois et elle regarde l'avenir avec espoir.

SOEUR PRISCILLA MAURICE SOEUR JULIETTE MAURICE

Petit guide des moyens à prendre pour vous faire retirer votre permis de conduire

Ce n'est pas vraiment compliqué.
Vous accumulez quinze mauvais points et on vous retire votre permis de conduire pour une période de trente jours. Vous le faites une seconde fois et on vous le retire pour un période de six moins.
En Ontario c'est vraiment plus payant de présenter une fiche vierge.
Le système de mauvais points a pour but de retirer les mauvais conducteurs de la route. Ils sont une menace pour les piétons et pour les autres conducteurs.
Ce système n'est pas injuste.
Il est là pour pointer à l'automobiliste les erreurs qu'il a commises et lui donner assez de temps pour les corriger.
Par exemple, quand vous aurez accumulé six mauvais points on vous avertira et on vous invitera à améliorer votre façon de conduire
Quand vous en aurez accumulé neuf on vous invitera probablement pour un entrevue et on vous demandera de repasser votre épreuve de conduite. A quinze points on retirera votre permis de conduire pour un période de trente jours
Vous recommencerez avec sept points à votre crédit. Si vous atteignez à nouveau le chiffre 15 on retirera votre permis pour une période de six mois.
Votre dossier ne sera cependant pas noirci à tout jamais. Au bout de deux ans tous les mauvais points sont effacés et votre fiche redevient vierge.
Essayez donc plutôt de ne pas accumuler de mauvais points. Vous vous éviterez bien des ennuis.

Vous accumulez:

7 points	Si vous ne demeurez pas sur les lieux d'un accident. (Highway Traffic Act)
6 points	Si vous conduisez dangereusement Si vous prenez la route pour une piste de course. Si vous excédez la vitesse permise par plus de trente milles à l'heure.
5 points	Si vous êtes conducteur d'autobus et négligez d'arrêter votre véhicule à une traverse à niveau.
4 points	Si vous excédez la limite permise par plus de 20 milles (mais moins de trente.) Si vous dépassez un autobus scolaire arrêté. Si vous suivez une autre voiture de trop près.
3 points	Si vous excédez la vitesse permise par plus de 11 milles (mais moins de vingt). Si vous passez à travers, en dessous ou autour d'une barrière de passage à niveau. Si vous ne cédez pas la route à un autre véhicule dans son droit. Si vous n'obéissez pas aux signeaux d'arrêt. Si vous n'obéissez pas aux instructions données par un agent. Si vous dépassez un autre véhicule de façon illégale. S'il y a trop de passagers assis sur la banquette avant de votre voiture. Si vous conduisez dans la mauvaise direction dans une rue ou sur une route à sens unique.
2 points	Si vous n'abaissez pas la puissance de vos phares. Si vous ouvrez une porte de votre véhicule [redacted]

FUTURS LECTEURS

STÉPHANE FLEURY N'A QUE 9 MOIS et malgré tout il se spécialise déjà dans les acrobaties de tous genres; ce qui n'est pas sans causer quelques émotions à ses parents Madeleine et Jean Jacques Fleury de Willowdale.

PETITES ANNONCES

961-3335 — 961-3335

Les petites annonces doivent parvenir a nos bureaux le Vendredi.

Insértion de 20 mots ou moins	
Si payée comptant	$2.00
Si facturée	2.50
Chaque mot additionnel	.10
Annonce encadrée	.50

ROLLY'S AUTO REPAIR

Toutes réparations d'auto—satisfaction garantie. Spécialité: transmissions. M. Duguay — mécanicien licencié.

1365, rue Gerrard Est

ouvert de 08.00 à 7h.00

461-1024

MAIN D'OEUVRE

PERSONNE ayant de l'expérience — Clientèle et marché prêts, cherche un associé pour ouvrir Manufacture — Spécialisé dans les pantalons d'hommes et de femmes — Pour plus amples informations, contacter Mr. Malesian Nechan — TEL.: 493-6974

SECRETAIRE BILINGUE - Le siège social d'un organisme national requiert les services de secrétaire bilingue pouvant transcrire au dictaphone. Excellentes conditions de travail. Bénéfices marginaux, etc. etc. Salaire selon qualifications et expérience. ST-CLAIR & YONGE- Tel.: 923-3591.

PERSONNE TRÈS debrouillarde cherche une place de vendeur dans n'importe quel domaine, mais aimerait de préférence dans les produits pharmaceutiques. Parle quatre langues anglais, français, italien et arménien. Prêt à voyager si nécessaire. Pour plus amples informations, contacter Mr. Malesian Nachan — TEL: 493-6974

POUR UN TEMPS LIMITE seulement, Courrier Sud donnera une annonce classée gratuitement à ceux qui se cherchent un emploi à Toronto, Il s'agit tout simplement de nous communiquer votre texte par téléphone à 961-3335. Courrier Sud veut ainsi aider ceux qui ont besoin de se trouver de l'emploi à cette période de l'année.

SI VOUS VOULEZ BOIRE C'EST VOTRE AFFAIRE. SI VOUS VOULEZ ARRETER, C'EST NOTRE AFFAIRE. ALCOOLIQUES ANONYMES: 653-1241.

SERVICES DIVERS

VOUS DÉMÉNAGEZ? C'EST R & M QU'IL VOUS FAUT!

Aucun travail n'est trop imposant ou trop petit. Service de 24 heures. Complètement assurés. Service courtois.

ACHETONS ET VENDONS meubles d'occasion

530 Oakwood Avenue

787-7274

Vous fournissez l'Appartement

Nous fournissons l'Ameublement

VENTE ET LOCATION

SYROCO AMEUBLEMENT

Appelez SID BENDAHAN

366-7782 *Ouvert le soir*

690 ouest, rue King, Toronto

Dactylo française avec sa propre machine à écrire — travail à domicile — 10 à 15h par semaine — à mi-temps — Près de Yonge & Eglinton — Poste idéal pour ancienne secrétaire avec enfants. Compagnie Canadian Tire Corporation. **Contacter M. Kuzin — Tel: 484-3271**

LOGEMENT

SERVICE POUR LES VOYAGEURS ET NOUVEAUX ARRIVANTS - L'Accueil au 577, rue Jarvis à Toronto (Edifice de la Chasse-Galerie) au 924-1468. Un service de la Chasse-Galerie réalisé grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat dans le cadre des Auberges de jeunesse et Centres d'informations.

DIVERS A VENDRE

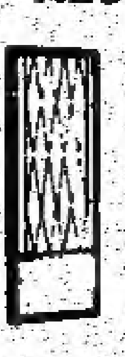
A vendre encyclopédie Larousse — 11 volumes — Prix à discuter. — Contacter Mme Larrue Tel: 678-0408 après 5h. 787-3642 dans la journée.

VINS & FROMAGES

Vendredi 19 Avril 1974
Centre Communautaire
St Louis de France

Organisé par le Club Richelieu de Toronto
Pour renseignements: J. Brassard
Tel: 492-1094

ALUMINIUM



portes, fenêtres, auvents revêtement mural, (siding) corniche et dégouttières

Estimés gratuits sans obligation

ROLAND LAMOUREUX

de 9h. à 5h. 749-5690

après 5h. 653-1241

ETES-VOUS INTERESSE à connaître vos ancêtres! Notre société peut vous aider dans vos recherches. Cotisation: $6.00 par année, incluant l'abonnement à notre revue (4 nos par année). Société Généalogique Canadienne-Française, Case Postale 335, Place d'Armes, Montréal, Qué H2Y 3H1.

CORRESPONDANTS DEMANDÉS

Vous aimeriez devenir le correspondant de Courrier Sud pour votre région?
Rien de plus simple!
Téléphonez ou écrivez à Courrier Sud
329 rue St George, suite 2, Toronto M5R 2R2
Tel: (416) 961-3335

OPERATEUR (TRICE) DE TELETYPE AVEC EXPÉRIENCE SEULEMENT DEMANDE POUR POSITIONS PERMANENTES OU TEMPORAIRES.

Nord-Sud, Est-Ouest dans Métro Toronto.
Doit pouvoir lire ruban.
Doit opérer Telex-ASR-28E35 et équipement connexe.
Très bon salaire.
Faites application:

TEMPORARY TELETYPE LTD
5740 Yonge
WILLOWDALE
Att. Mrs. B. Dwyer
223-4400

SECRETAIRE BILINGUE — Un organisme d'éducation requiert les services d'une secrétaire bilingue. Expérience requise. Excellent salaire, avantages sociaux. Entrée en fonction immédiate. Faire parvenir votre curriculum vitae à: M.G. Molloy, Suite S500, 252 Bloor St. W., Toronto.

VENDEURS DEMANDÉS
Contacter M.R. Lunet
Tel: 961-3335

DES CHANDAILS BAPTISÉS KILLY

MONTREAL — Les services du célèbre skieur français Jean-Claude Killy, triple champion olympique à Grenoble en 1968, ont été retenus par la compagnie Pedigree of Canada pour la création d'une gamme exclusive de vêtements de ski.

Il s'agit là de la première association de Killy à une ligne de vêtements de ski au Canada. Les modèles spécialement créés, seront vendus exclusivement par Simpson-Sears, tant au moyen de leurs catalogues que dans leurs magasins à travers le pays.

"Nous sommes très heureux de pouvoir compter sur l'imposante expérience et les vastes connaissances d'une personnalité aussi prestigieuse que Jean-Claude Killy pour la conception d'une mode pour skieurs, à déclaré M. W.F. O'Connor, directeur national de la commercialisation des articles de sport chez Simpsons-Sears Limited.

La ligne Killy de Pedigree sera confectionnée à Montréal par Pedigree of Canada, la plus ancienne et la plus importante des entreprises canadiennes de fabrication de vêtements de ski. Cette compagnie qui a été, pendant trois ans, le fournisseur de l'équipe nationale de ski du Canada, poursuit actuellement des négociations avec l'Association canadienne de ski, en vue de la conclusion d'un nouveau contrat.

"Grâce à l'apport de Jean-Claude Killy, cette ligne, qui sera conçue en fonction des besoins canadiens, offrira ce qui se fait de mieux au domaine des vêtements de ski au Canada, se vendra à prix populaire et répondra à deux critères importants: la durabilité et le confort," a déclaré M. Chuck Roberts, président de Pedigree of Canada.

SECRETAIRE BILINGUE

Demandée pour notre bureau au centre-ville de Toronto. Doit être parfaitement bilingue (anglais et français). Sténo: minimum de 100 mots-minute. Dactylo: anglais ou français: 60 mots-minute. Doit pouvoir passer les examens de pré-emploi de même qu'examen médical. Expérience utile mais non essentielle. Salaire de départ: $174.00 et bénéfices marginaux.

FAIRE VOTRE DEMANDE
PAR ECRIT SEULEMENT
TELEPHONE NON ACCEPTE

CN
Canadian National Railways
Employment Services
20 York St., Room 1205
Toronto, Ontario
M5J 1R3

Un bureau de cadre administratif, situé dans un quartier très distingué de Bloor St, est à la recherche de personnel.

Aucune lassitude dans une atmosphère très active. Vous aurez pour tâche, de développer votre propre programme et de diriger le bureau en l'absence du Directeur administratif.

Salaire: $190
Bénéfices fabuleux.

DRAKE PERSONNEL
Appeler: Mrs. Roussos
923-5471

COLLECTIONNEURS

Collectionnez les cartons d'allumettes. Passe-temps passionnant, instructif, enrichissant. Spécimens gratuits, catalogues, renseignements complets sur la luminomanie (art de collectionner les allumettes): Luminomanes du Québec, C.P. 2233, Québec G1K 7N8.

CARTES D'AFFAIRES

ASSURANCES GENERALES

A votre service
TRANS-NATION INSURANCE AGENCY & REAL ESTATE LTD.
244-5847 heures régulières de bureau
244-6573 après 5hres.
Assurances VIE - FEU - AUTOMOBILE
Immeubles - 1ère et 2ème Hypothèque

COMPTABLE

MAURICE ROTFARB
COMPTABLE AGREE
223-7979
52 BESTVIEW DRIVE - WILLOWDALE

OPTOMETRISTE

Pour le soin de vos yeux et lunettes
ALBERT VEZINA O.D. (optométriste)
ERNEST & ALLAN VEZINA (Opticiens)
692, ave Danforth (près Pape) 463-1152 ou 463-1153

POSTERS

VOTRE PHOTO FAVORITE AGRANDIE 24" x 36"

Votre photo favorite vous émerveillera au format géant de 2' x 3'. Postez ou apportez n'importe quelle photo ou négatif de vous-même, de vos amis, vos enfants, n'importe quoi. Les originaux sont retournés intacts avec votre poster complété. seulement $3.95 Commandes postales: ajoutez .65 sous
The 2 By 4 Poster Shop 355½ Yonge Street, Toronto, Ontario ou 629 Yonge St 921-6437

CLUB RICHELIEU OSHAWA

Cave au vin.

Vous êtes cordialement invités, le 5 Avril, à venir chanter et danser chez nous: Centre culturel Canadien-Français,

Hillside St. Oshawa
Pour plus d'information: 723-5934

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Fonction publique Canada — Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Le gouvernement fédéral recherche des:

PROGRAMMATEURS DE FICHIERS CENTRAUX
(de: $10,209 aç $12,760
ANALYSTES DE PROGRAMMERIE
(de: $13,133 à $19,044)

qui ont aptitude manifeste à concevoir, appliquer et intégrer des systèmes de grande puissance exploités en temps réel, ainsi qu'une expérience des commandes de processus (mini-ordinateurs). Il y aura lieu au cours des prochains mois, de combler un grand nombre de vacances au sein de divers ministères fédéraux, à MONCTON, MONTREAL, TORONTO, SASKATOON et OTTAWA.
On recherche également des programmeurs d'applications traitées en temps réel et des programmeurs-analystes expérimentés pour concevoir, programmer et exploiter des systèmes informatiques de gestion comportant des terminaux dans tout le Canada.

CONDITIONS DE CANDIDATURE:

Pour la plupart des postes, on exige des études universitaires ou collégiales, ainsi qu'une formation et une expérience appropriées dans le domaine des systèmes de traitement en direct exploités en temps réel.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:

La connaissance de l'anglais est essentielle pour la plupart des postes. Pour d'autres, la connaissance des deux langues officielles est essentielle. Ce concours est aussi ouvert aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer, par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre, aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. Celle-ci s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.
Présentez votre demande sur la formule PSC 367-401 "Demande d'emploi" que vous pouvez vous procurer aux bureaux de poste, aux Centres de la main-d'oeuvre du Canada ou aux bureaux de la Commission de la Fonction publique, (joignez-y un curriculum vitae) et envoyez le tout d'ici le 30 avril 1974 à l'adresse suivante:

SOUS-SECTION "B"
CADRES ADMINISTRATIFS
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA (ONTARIO) K1A 0M7.

Référence à rappeler: concours no: 3-A-S-017-41. Veuillez indiquer le(s) lieu(x) de travail de votre choix.
Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES DU COMTE DE WATERLOO

requiert les services de professeurs qualifiés pour septembre 1974 à

L'Ecole St-Noël-Chabanel
Cambridge (Galt)
Ontario

Faire parvenir votre demande à: Dr. Raymond Léger, Surintendant de secteur scolaire, 91, rue Moore, KITCHENER, Ontario.

P.J. Flynn
Surintendant

J.R. Sweeney
Président

ETUDIANTS ETUDIANTES

Vous aimeriez vous faire quelques dollars de plus par semaine pour vos petites dépenses? Pourquoi ne pas devenir représentant de Courrier Sud dans votre quartier, à votre école ou à votre collège? Ecrivez ou téléphonez à Courrier Sud dès aujourd'hui.

COURRIER SUD
329 St. George,
Toronto M5R 2R2
961-3335

nalaco

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
NORTH AMERICAN LIFE
ASSURANCE COMPANY

ÉPARGNE FISCALE
&
Sécurité familiale
&
Moment propice

Si vous savez comment vous y prendre, l'assurance-vie peut vous procurer de l'argent sans qu'il vous en coûte un sou. Discutons les aspects et les moyens d'y arriver. Appelez-moi sans tarder afin d'épargner sur l'impôt.

Pierre Cloutier — 491-4046

Secrétariat d'État Secretary of State

Un art de vivre

La culture que véhicule chacune des deux langues officielles au Canada constitue un héritage des plus précieux et chaque Canadien, qu'il parle français ou anglais, devrait pouvoir exprimer pleinement son art de vivre où qu'il soit au pays.

C'est pourquoi le Secrétariat d'Etat du Canada encourage un vaste éventail d'activités sociales et culturelles au profit des minorités de langue officielle: théâtre, cinéma, spectacles de chanteurs, chorales, troupes folkloriques, aide aux associations et aux groupes bénévoles de jeunes et adultes, etc.

En fait, tout ce qui peut contribuer à l'épanouissement des groupes minoritaires de langue officielle intéresse le Secrétariat d'Etat.